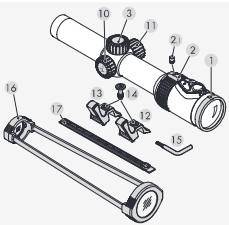


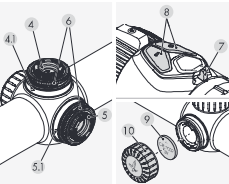
DEUTSCH	3
ENGLISH	17
FRANÇAIS	31
ITALIANO	45
ESPAÑOL	59
NEDERLANDS	73
SVENSKA	87
SUOMI	101
DANSK	115
РУССКИЙ	129

VIELEN DANK, DASS
SIE SICH FÜR DIESES
SWAROVSKI OPTIK
PRODUKT ENTSCHIEDEN
HABEN. BEI FRAGEN
WENDEN SIE SICH BITTE
AN IHREN FACHHÄNDLER
ODER KONTAKTIEREN SIE
UNS DIREKT UNTER
SWAROVSKIOPTIK.COM.

1. ÜBERBLICK



- 1 Dioptrenaussgleich
- 2 Vergrößerungsstellung
- 3 Abdeckschraube
- 4 Höhenverstellung
- 4.1 Indexstift
- 5 Seitenverstellung
- 5.1 Indexstift
- 6 Rändelring
- 7 Schalter AUS/TAG/NACHT
- 8 Helligkeitsregelung
- 9 Batterie für Absehensbeleuchtung (CR 2032)
- 10 Batteriedeckel
- 11 Ersatzbatteriedeckel
- 12+13 TL+ Vergrößerungshebel (schwarz und orange)
- 14 Schraube
- 15 Torx-Schlüssel
- 16 Klarichtsichtkappen
- 17 Abdeckung SR



2. BEDienung

2.1 EINSTELLUNG DER BILDSCHÄRFE

Ihre individuelle Einstellung für die beste Schärfe des Absehens erreichen Sie durch einfaches Drehen des Dioptrienstellings.



Drehen Sie erst den Dioptrienstellung ganz nach links (gegen den Uhrzeigersinn) und dann nach rechts, bis das Absehen die optimale Schärfe zeigt.

Die Stellbereiche sind von den einzelnen Modellen abhängig. Bitte lesen Sie hierzu im beigefügten technischen Datenblatt.

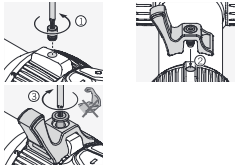
2.2 DAS WECHSELN DER VERGRÖßERUNG



Durch Drehen des Vergrößerungsstellings um bis zu 160° können Sie die gewünschte Vergrößerung stufenlos einstellen. Die Skala am Stelling ermöglicht ein einfaches und komfortables Ablesen der Einstellung. Zur besseren Orientierung besitzt der weiche, gerippte Stellringüberzug eine Nase. Modellabhängig bietet Ihnen der Vergrößerungsstellung eine Rastung bei 1-facher Vergrößerung (CLICKONE), die Sie darauf aufmerksam macht, dass Sie in den VIEWFLUX Bereich gehen.

2.3 INSTALLATION DES TL+ VERGRÖßERUNGSEBELS





2.4 DAS ABSEHEN IN DER 2. BILDEBENE (OKULARBILDEBENE)

Bei Änderung der Vergrößerung bleibt das Absehen gleich groß – es wird zwar die Größe des Bildes, nicht aber das Absehens verändert. Selbst bei hohen Vergrößerungen wird nur wenig vom Ziel verdeckt. Ein Schätzen der Entfernung mit Hilfe des Absehens ist nur bedingt möglich.



2.5 BETRIEBUNG DER ABSEHENSBELEUCHTUNG

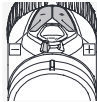
1. Schalter AUS/TAG/NACHT

Wählen Sie zunächst zwischen Tag- (Symbol) und Nachtbeleuchtung (Symbol), indem Sie den Schalter in die entsprechende Position drehen.



2. Helligkeitsregelung

In dem von Ihnen gewählten Modus können Sie nun die Helligkeit mittels der +/- Tasten einstellen.



Zum schnellen Finden der optimalen Helligkeit können Sie die Taste gedrückt halten (Dauerimpuls). Durch einmaliges Drücken der Taste (Einzelimpuls) nehmen Sie die Feinjustierung vor.

3. Ausschalten



Drehen Sie hierzu den AUS/TAG/NACHT-Schalter in die Mittelstellung.

4. Speicherfunktion

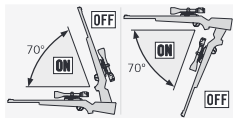
Beim erneuten Einschalten wird die zuletzt eingestellte Helligkeitsstufe für TAG oder NACHT automatisch adäquat aufgerufen.

5. Automatische Abschaltfunktion

Wird in einem Zeitraum von 3 Stunden bei Tag bzw. 5 Stunden bei Nacht keine Helligkeitsverstellung durchgeführt, schaltet die Absehensbeleuchtung automatisch ab.

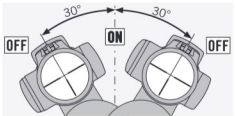
6. SWAROUGHT

Die Z8i+ Modelle sind mit einem intelligenten Neigungssensor ausgestattet. Dieser erkennt, ob sich das Zielfernrohr in einer Schussposition befindet oder nicht und gibt diese Information an die Beleuchtungseinheit weiter. Das Zielfernrohr schaltet sich bei einem größeren Neigungswinkel als 70° (auf- und abwärts) aus (z.B. wenn Sie die Waffe auf der Kanzel senkrecht abstellen).



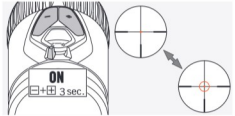
Ebenso schaltet sich das Zielfernrohr bei einer seitlichen Neigung von mehr als 30° aus (z.B. wenn Sie die Waffe auf Ihre Beine legen).

Wird die Waffe wieder in Schussposition gebracht, schaltet sich die Beleuchtung automatisch ein.



Sie können die SWAROLIGHT Funktion deaktivieren. Drehen Sie hierzu den AUS/TAG/NACHT-Schalter in die Mittelstellung und drücken dann die +/- Tasten gleichzeitig für 6 Sekunden. Ein zweimaliges Blinken des Leuchtpunktes bestätigt die Umschaltung. Durch ein Wiederholen dieses Schrittes aktivieren Sie die SWAROLIGHT Funktion erneut.

7. Umschaltbares Absehen (modellabhängig)



Drehen Sie den AUS/TAG/NACHT-Schalter in die TAG- oder NACHT-Position, um den beleuchteten Ring des FLEXCHANGE Absehens 4x16 zuzuschalten. Die Absehenbeleuchtung ist nun aktiviert. Drücken Sie die +/- Tasten gleichzeitig für drei Sekunden um den beleuchteten Ring zuzuschalten. Wiederholen Sie diesen Schritt, um den beleuchteten Ring wieder wegzuschalten.

8. Batterie-Ladezustandsanzeige

Begint das beleuchtete Absehen zu blinken, ist ein baldiger Batteriewechsel notwendig. Die Restbetriebsdauer beträgt je nach Helligkeitseinstellung und Umgebungstemperatur noch einige Stunden.

9. Wechseln der Batterie



- Absehenbeleuchtung ausschalten.
- Schrauben Sie den Batteriedeckel entgegen dem Uhrzeigersinn ab.
- Entfernen Sie die alte Batterie.

- Beim Einsetzen der neuen Batterie (Typ CR 2032) beachten Sie, dass die mit „+“ gekennzeichnete Seite nach oben zeigt.
- Schrauben Sie den Batteriedeckel wieder zu.

Batterien



Hinweis:

Beim Batteriewechsel geht der zuletzt gespeicherte Helligkeitswert verloren. Nach dem Einschalten startet die Beleuchtungseinheit in der mittleren Helligkeitsstufe im Tagbereich.

10. Betriebsdauer der Batterie

Siehe beigefügtes technisches Datenblatt

Ersatzbatteriebehälter abnehmen



Batterie



2.6 ABDECKUNG SWAROVSKI OPTIK RAIL (NUR BEI SR AUSFÜHRUNG)



Die beiliegende Abdeckung dient zum Schutz der freiliegenden Schienenteile. Sie kann auf die notwendige Größe zugeschnitten und mit der Hand in die Schiene gedrückt werden.

3. EINSCHIESSEN

3.1 DIE GRUNDJUSTIERUNG

Um das perfekte Zusammenspiel zwischen Zielfernrohr und Waffe zu gewährleisten, beauftragen Sie immer eine Fachwerkstatt mit der Montage. Werkseitig befindet sich das Absehen in der mechanischen Mittelstellung. Vor Beginn der Montage können Sie die korrekte Lage des Absehens überprüfen. Dazu schrauben Sie den Schraubdeckel der Höhen- und Seitenverstellung ab. Drehen Sie nun den äußeren Rändelring der Höhen- bzw. Seitenverstellung im Uhrzeigersinn bis zum Anschlag. Anschließend drehen Sie den Rändelring gegen den Uhrzeigersinn wieder bis zum Anschlag und zählen Sie dabei die Klicks. Halbieren Sie die Anzahl der Klicks und Sie erhalten die exakte Mittelstellung. Wiederholen Sie diesen Vorgang für den zweiten Turm.

Hinweis:

Bitte achten Sie bei der Montage des Zielfernrohrs auf der Waffe auf den vorgegebenen Augenabstand (siehe technisches Datenblatt).

3.2 DIE JUSTIERUNG DES ZIELFERNROHRS ZUR WAFFE

Wenn die Treffpunktlage vom Zielpunkt abweicht, kann dies durch die Höhen- bzw. Seitenverstellung des Zielfernrohrs sehr einfach und präzise korrigiert werden. Dabei bleibt der Mittelpunkt des Absehens gegenüber dem Sehfeldrand immer im Zentrum.

Vorbereitungen zum Einschießen:
Achten Sie vor dem Einschießen auf die korrekte Einstellung folgender Parameter:

- Parallaxe
- Dioptrienausgleich
- Hohe Vergrößerung

Zur Justierung schrauben Sie den Schraubdeckel der Höhen- und Seitenverstellung ab.

Die Korrektur beim Tiefschuss



Die Korrektur beim Hochschuss



Die Korrektur beim Linksschuss



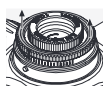
Die Korrektur beim Rechtsschuss



Die Treffpunktkorrektur je Klick entnehmen Sie bitte dem beiliegenden technischen Datenblatt oder der Beschriftung an der Höhen- bzw. Seitenverstellung Ihres Zielfernrohrs.

3.3 DIE NULLPUNKTJUSTIERUNG

Nachdem Sie das Zielfernrohr zur Waffe justiert haben, können Sie nun diese Grundeinstellung festhalten. Die entsprechende Skala befindet sich jeweils am Rändelring der Höhen- bzw. Seitenverstellung.



1. Heben Sie den äußeren Rändelring an, der in dieser Stellung gehalten und dann entsprechend gedreht werden muss. Er bleibt nicht selbstständig in dieser angehobenen Position.

In dieser Stellung wird beim Verdrehen des Rändelrings das Absehen nicht verstellt.

2. Bringen Sie dann den Nullpunkt der Skala durch Drehen des Rändelrings mit dem Indexstift (= eingepresseter Metallstift) auf dem Zielfernrohr zur Deckung.
3. Durch einfaches Loslassen werden Absehensverstellung und Rändelring wieder gekoppelt. Ihre individuelle Zielpunkteinstellung ist nun präzise als Nullpunkt justiert.

3.4 TIPS & TRICKS ZUR ZIELFERNROHRMONTAGE

Heute steht eine Vielzahl von Zielfernrohrmontagen zur Verfügung, die technisch ausgereift sind und eine zuverlässige Verbindung von Waffe und Zielfernrohr ermöglichen.

Durch den Einsatz des richtigen Werkzeuges und gezielten Kraftaufwand erreichen Sie die gewünschte Schussfestigkeit und Präzision. Bitte lesen Sie sich sorgfältig die Montageanleitung des jeweiligen Montageherstellers durch. Darin finden Sie genaue Angaben zum passenden Werkzeug und zusätzlich einige Tipps und Tricks für ein fachgerechtes Montieren.

Hier einige Beispiele:

- Je nach Montagetyp (bitte lesen Sie hierzu die Empfehlungen des jeweiligen Montageherstellers) ist es zweckmäßig, beim Montieren der Montagebasen die Brünierung an den Auflageflächen zu entfernen, diese anschließend zu entfetten und neben abschließenden Festschrauben die Auflageflächen zuvor mit einem geeigneten Kleber zu beschichten.
- Sofern notwendig, können Sie die Ringe für eine absolut zentrische Montage nacharbeiten, z. B. durch Lappen der Ringe.
- Entfetten Sie auch die Klemmflächen und Innenseiten der Ringe und versehen Sie mindestens die unteren Ringhälften mit einem geeigneten Kleber - für absolute Schussfestigkeit.
- Bitte schenken Sie dem Ausrichten des Absehens besondere Aufmerksamkeit.
- Augenabstand: Den richtigen Augenabstand des Zielfernrohrs finden Sie jeweils in den technischen Daten. Mit den persönlichen Maßen und Vorstellungen des Schützen erlangen Sie so das optimale Sehfeld bei einer komfortablen Anschlagsposition.

- Drehmoment: Ziehen Sie die Schrauben der Ringe wechselseitig mit **max. 200 Nm** an. Somit wird der Rohrkörper nicht unnötig unter Druck gesetzt und eine spannungsfreie Montage bei höchstmöglicher Präzision gewährleistet. Für den richtigen Kraftaufwand empfiehlt sich ein Drehmomentschlüssel. Auf keinen Fall darf versucht werden, das Verkleben der unteren Ringhälften durch ein stärkeres Anziehen der Ringschalen zu umgehen!

Alternativ zu Ringmontagen bietet SWAROVSKI OPTIK eine eigene innovative Montageschiene an. Die SWAROVSKI OPTIK Rail greift mit ihren Zähnen in die Oberteile der Montage ein und gewährleistet damit absolute Schussfestigkeit. Zudem stellt sie eine schnelle und einfache Montagemöglichkeit dar, ohne dass dabei geklebt oder gebohrt werden müsste. Sofern das richtige Werkzeug mit gezieltem Kraftaufwand verwendet wird und die Vorgaben der Montagehersteller genau befolgt werden, sind die Korrekturen am Zielfernrohr beim Einschließen gering. Nutzen Sie die einzelnen Komponenten

optimal für die höchstmögliche Präzision Ihrer gewählten Waffe/Montage/Zielfernrohr Kombination.
SWAROVSKI OPTIK übernimmt jedoch keine Gewähr für die Richtigkeit, Aktualität oder Vollständigkeit des dargestellten Seiteninhaltes.

3.5 BTF – FLEXIBLER BALLISTIKTURM



Der BTF ist individuell konfigurierbar und ermöglicht ein Fleck halten auf den von Ihnen gewählten Entfernungen. Als Höhenurm eingesetzt, kann er den Geschossabfall kompensieren, als Seitenturm ist er für die Windkorrektur oder zum Vorhalten bestens geeignet. Der BTF kann ohne Werkzeug montiert werden und ist mit jedem verfügbaren Absehen kombinierbar.

3.6 PBR – PERSONALISierter BALLISTIKRING



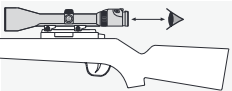
Der PBR ist ein maßgeschneidertes Sonderzubehör für den BTF, das höchste Individualität auf den für Sie relevanten Jagdentfernungen bietet. Er wird anhand der im SWAROVSKI OPTIK Ballistikprogramm eingegebenen persönlichen Daten graviert und auf die von Ihnen gewählte Munition abgestimmt.



BALLISTICPROGRAMS.
SWAROVSKIOPTIK.COM

4. ZU IHRER SICHERHEIT

4.1 WARNUNG!



4.2 WARNHINWEIS

Wenn Sie auf Ihrem Zielfernrohr eine Vergrößerungsstufe kleiner als 1 wählen, erscheint das Ziel beim Blick durch das Zielfernrohr kleiner als es in Realität ist! Das bedeutet, das Ziel ist verkleinert dargestellt und in Wirklichkeit näher als beim Blick durch das Zielfernrohr anzunehmen ist! Dies muss beim Schießen unbedingt einkalkuliert werden!

4.3 ALLGEMEINE HINWEISE



Reparatur- und Servicearbeiten dürfen nur von SWAROVSKI OPTIK Absom (Austria) oder SWAROVSKI OPTIK North America durchgeführt werden, ansonsten erlischt die Garantie.

4.4 DICHTHEIT

Unsere Zielfernrohre sind durch die Verwendung hochwertiger Dichtelemente und durch die kontrollierte Verarbeitung bis zu einem Druck von 0,4 bar oder 4 m Wasseriefe dicht. Die Dichtheit ist auch bei abgenommener Drehkappe gewährleistet. Achten Sie bitte trotzdem auf eine sorgsame Behandlung Ihres Zielfernrohres gerade im Bereich der Verstellungen.

Über die unterhalb der Seitenverstellung angeordnete Dichtschaube wird das Zielfernrohr mit Edelgas gefüllt. Bitte lockern Sie diese Dichtschaube an der Unterseite des Geräts nicht!

5. KONFORMITÄT

Informationen zur Konformität finden Sie unter:
<http://swarovski.com/CE-compliance>

WEEE/ElektroG



WE THANK YOU FOR
CHOOSING THIS
PRODUCT FROM
SWAROVSKI OPTIK. IF YOU
HAVE ANY QUESTIONS,
PLEASE CONSULT YOUR
SPECIALIST DEALER OR
CONTACT US DIRECTLY AT
SWAROVSKIOPTIK.COM.

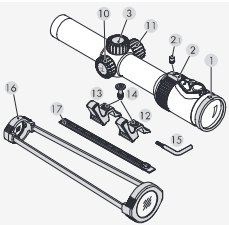
GARANTIE

Mit diesem SWAROVSKI OPTIK Produkt haben Sie ein hochwertiges Qualitätsprodukt erworben, für das wir weltweit gültige Garantieleistungen gewähren.
Für nähere Informationen zu den Garantiebedingungen gehen Sie bitte auf: https://swarovski.com/telescopes_warranty

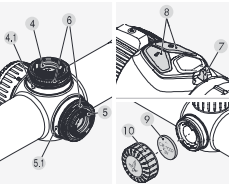


Alle Angaben sind typische Werte.
Änderungen in Ausführung und Leistung sowie Druckfehler sind vorbehalten.

1. OVERVIEW



- 1 Diopter adjustment
- 2 Magnification adjustment ring
- 2.1 Cover screw
- 3 Screw-on cap
- 4 Elevation adjustment
- 4.1 Index pin
- 5 Windage adjustment
- 5.1 Index pin
- 6 Knurled ring
- 7 OFF/DAY/NIGHT switch
- 8 Brightness control for reticle illumination
- 9 Battery for reticle illumination (CR 2032)
- 10 Battery cover
- 11 Replacement battery cover
- 12+13 TL+ throw lever (black and orange)
- 14 Screw
- 15 Torx wrench
- 16 Transparent scope covers
- 17 SWAROVSKI OPTIK rail cover



2. OPERATION

2.1 ADJUSTING THE FOCUS

Turn the diopter adjustment ring until the reticle is in focus to your eye.



First, turn the diopter adjustment ring fully to the left (counter-clockwise) and then to the right until the reticle is in sharp focus. The adjustment range depends on the individual model.

You can find more information in the enclosed technical data sheet.

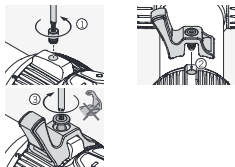
2.2 CHANGING THE MAGNIFICATION



Turn the magnification adjustment ring through up to 180° to obtain the required magnification. The adjustment is continuous. The scale on the adjustment ring makes it easy to see the setting. The soft ribbed cover of the adjustment ring has a small protrusion to make orientation easier. Depending on the model the magnification adjustment ring provides a catch at 1x magnification [CLICKONE], which makes you aware that you are entering the VIEWPLUS area.

2.3 INSTALLATION OF THE TL+ THROW LEVER





2.4 THE RETICLE IN THE SECOND IMAGE PLANE (EYEPiece IMAGE PLANE)

If you increase the magnification, the reticle remains the same size. The size of the image changes, but not the size of the reticle.

Even at high magnification, only a thin area of the target is covered. The reticle can only be used for estimating the distance to a limited extent.



2.5 OPERATING THE RETICLE ILLUMINATION

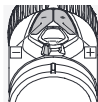
1. OFF/DAY/NIGHT switch

First, choose either day (symbol) or night (symbol) illumination by turning the switch to the appropriate position.



2. Brightness adjustment

You can now adjust the brightness in the mode you have selected using the $\pm$ buttons. To reach



the ideal level of brightness quickly, you can press and hold one of the buttons (long pulse). To make precision adjustments, press either of the buttons once (single pulse).

3. Switching off the illumination



Turn the OFF/DAY/NIGHT switch to the central position.

4. Memory function

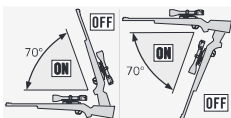
When you turn the illumination on again, the most recent brightness setting for DAY or NIGHT mode will be automatically restored.

5. Automatic shut-off function

If you do not adjust the brightness for 3 hours during the day or 5 hours at night, the reticle illumination will shut off automatically.

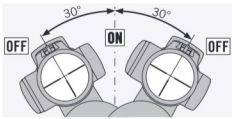
6. SWAROUGHT

The Z8i+ models are fitted with an intelligent tilt sensor which senses whether or not the rifle scope is in a shooting position and sends this information to the illumination unit. The scope switches off if the tilt angle is greater than 70° (upwards or downwards). For example, if you stand the rifle up vertically.



The scope also switches off if the lateral tilt is greater than 30° (if you rest the rifle on your legs, for example).

When you return the rifle to the shooting position, the illumination automatically switches on.



You can deactivate the SWAROLIGHT® function by turning the OFF/DAY/NIGHT switch to the central position and pressing the +/- buttons at the same time for 6 seconds. The light will flash twice to confirm that the function is deactivated. You can reactivate the SWAROLIGHT by repeating this step.

7. Switchable reticle (depending on the model)

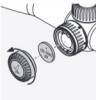


Turn the OFF/DAY/NIGHT switch to the DAY or NIGHT position to switch on the illuminated ring of the FLEXCHANGE 4AIF reticle. The reticle illumination is now activated. Press the +/- buttons at the same time for 3 seconds to switch on the illuminated ring. Repeat this step to switch the ring off again.

8. Battery power indicator

If the illuminated reticle starts to flash, this means that you will soon need to change the battery. The battery will continue to operate for a few hours, depending on the brightness setting and the ambient temperature.

9. Changing the battery



- Switch off the reticle illumination.
- Unscrew the battery cover by turning it counterclockwise.
- Remove the old battery.

- When you insert the new battery [CR 2032], make sure that the side marked "+" is facing upwards.
- Screw the battery cover back on.

Batteries



Note:

When you change the battery, the stored brightness setting is lost. When you turn the illumination unit on again, it will return to the medium brightness setting in DAY mode.

10. Battery operating time

See the enclosed technical data sheet.

Removing the spare battery container



Battery



2.6 SWAROVSKI OPTIK RAIL COVER
(SR VERSION ONLY)



The cover provided can be used to protect the exposed areas of the rail. You can cut it to the required size and press it into the rail using your fingers.

3. SIGHTING IN THE SCOPE

3.1 BASIC ADJUSTMENT

To ensure that the scope and rifle work together perfectly, you should always have the scope mounted by a competent gunsmith. The reticle has been factoryset to the mechanical middle position. Before starting the mounting process, you can check that the reticle is in the correct position. To do this, remove the screw-on caps from the top and side turrets. Turn the outer knurled ring of the top or side turret clockwise until it reaches the stop. Then turn the knurled ring counterclockwise until it reaches the stop and count the number of clicks as you do so. Divide the number of clicks in half and this will give you the exact middle position. Repeat this step for the second turret.

Note:
When you mount the scope on the rifle, please make sure that you set the eye relief correctly (see the technical data sheet).

3.2 ADJUSTING THE SCOPE ON THE RIFLE

If the point of impact of the bullet deviates from the aiming point, you can correct this easily and accurately by adjusting the top and side turrets. The middle point of the reticle will always stay in the center of the field of view.

Preparing for sighting in:
Before sighting in, make sure that the following parameters have the correct settings:

- Parallax
- Diopter adjustment
- High magnification

To make the adjustments, remove the screw-on caps from the top and side turrets.

If the shot is low



Turn the outer knurled ring on the top turret in the direction of H (counterclockwise).

If the shot is high



Turn the outer knurled ring on the top turret in the opposite direction to H (clockwise).

If the shot is to the left



Turn the outer knurled ring on the side turret in the direction of R (counterclockwise).

If the shot is to the right



Turn the outer knurled ring on the side turret in the opposite direction to R (clockwise).

You can find the impact point correction per click in the enclosed technical data sheet or in the information engraved on the top or side turret of your rifle scope.

3.3 ZERO POINT ADJUSTMENT

After you have adjusted the scope on the rifle, you can make this basic adjustment. The scale is engraved on the knurled ring of the top or side turret.



1. Lift the outer knurled ring and keep it in this raised position while turning it. It will not remain in the raised position of its own accord.

When you turn the knurled ring in this position, the reticle will not be adjusted.

2. Turn the knurled ring until the zero point of the scale is aligned with the index pin (molded metal pin) on the scope.
3. When you let go of the knurled ring, it can once again be used to adjust the reticle. Your individual aiming point setting is now the zero point.

3.4 HINTS ON MOUNTING SCOPES

Many different sophisticated scope mounts are currently available on the market. These can be used to mount your scope securely on your rifle. By using the right tools and applying the correct amount of force, you can achieve the necessary stability and precision. Please read the installation instructions provided by the mount manufacturer carefully. They will contain detailed information about the right tools to use and hints on installing the mount correctly.

Some examples of the instructions include:

- Depending on the type of mount (please read the manufacturer's recommendations), when you fit the

mount base, it may be helpful to remove the finish from the contact surfaces, degrease them, and then coat them with a suitable adhesive before bolting them together.

- To ensure that the mount is perfectly centered, you can, if necessary, lap the rings, for example.
- Degrease the clamping surfaces and the insides of the rings and apply a suitable adhesive to at least the lower halves of the rings to ensure complete stability.

- Please take particular care when adjusting the reticle.

- Eye relief:

You will find the correct eye relief for the scope in the technical data.

Together with the personal measurements and preferences of the user, this will give you the best possible field of view in a comfortable shooting position.

- Torque:

Tighten the screws on the rings alternately to a maximum torque of 200 Ncm (17.7 inch pounds).

This will ensure that the body of the scope is not subjected to unnecessary stress and that it is mounted without tension and with high precision. We recommend using a torque wrench to ensure that you apply the correct amount of force. You must under no circumstances tighten the rings more firmly in order to avoid using adhesive on the lower half of the rings.

As an alternative to ring mounts, SWAROVSKI OPTIK supplies its own innovative mounting rail. The SWAROVSKI OPTIK rail grips the upper part of the mount in its teeth and guarantees total stability.

It can also be fitted quickly and easily, without the need for adhesives or drilling.

If the right tools and the correct amount of force are used and the manufacturer's instructions are followed carefully, the rifle scope should require little adjustment during sighting in.

Make best use of the individual components to ensure that your combination of firearm, mount, and scope are assembled with the highest precision.

SWAROVSKI OPTIK cannot guarantee that the information given here is correct, up-to-date or complete.

3.5 BTF – BALLISTIC TURRET FLEX



The ballistic turret flex (BTF) can be configured separately and enables you to stay on target at the required distances. If it is used as a top turret, it can compensate for bullet drop. When used as a side turret, it is ideal for windage adjustment or for estimating the lead distance. The BTF can be fitted without tools and can be combined with any available reticle.

3.6 PBR – PERSONALIZED BALLISTIC RING



The personalized ballistic ring (PBR) is a tailor-made accessory for the BTF which offers high levels of customization at the hunting distances that are relevant to you.

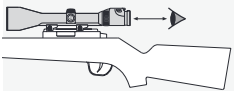
This special accessory is engraved for the BTF on the basis of the personal data that you enter in the SWAROVSKI OPTIK ballistic program and it is adapted to the ammunition you have selected.



BALLISTICPROGRAMS.
SWAROVSKIOPTIK.COM

4. SAFETY
RECOMMENDATIONS

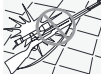
4.1 WARNING!



4.2 WARNING

When you select a magnification level smaller than 1 on your rifle scope the target appears smaller when looking through the rifle scope than it is in reality. This means that the target is displayed in a reduced size and in reality is closer than appears when looking through the rifle scope. It is essential that this is factored in when shooting!

4.3 GENERAL INFORMATION



Repairs and servicing must only be carried out by SWAROVSKI OPTIK Absam (Austria) or SWAROVSKI OPTIK North America, otherwise your warranty will be void.

4.4 WATERTIGHTNESS

The combination of the high-quality seals in our scopes and the care we take in manufacturing them ensures that they are watertight up to a pressure of 0.4 bar or a depth of 4 m (13 yd). The scope remains watertight even if the screw cap is removed. However, you should still treat your scope and in particular, the turrets with care.

The scope is filled with inert gas through the screw hole under the side turret. Please do not loosen the sealing screw on the underside of the scope.

5. COMPLIANCE

More information about compliance can be found at: http://swarovski/Z8L_compliance

WEEE/ElektroG



WARRANTY

The product from SWAROVSKI OPTIK is a high-quality instrument for which we grant worldwide warranty services. For more information on the warranty conditions, please visit: https://swarovski/riflescopes_warranty



 **WARNING**

BUTTON/COIN CELL BATTERIES ARE HAZARDOUS AND MUST BE KEPT OUT OF REACH OF CHILDREN AT ALL TIMES, WHETHER THE BATTERY IS NEW OR USED. THESE BATTERIES CAN CAUSE SEVERE OR FATAL INJURIES IN 2 HOURS OR LESS IF SWALLOWED OR PLACED INSIDE ANY PART OF THE BODY.

IF YOU SUSPECT A BUTTON/COIN CELL BATTERY HAS BEEN SWALLOWED OR PLACED INSIDE ANY PART OF THE BODY, SEEK MEDICAL ATTENTION IMMEDIATELY OR CONTACT:

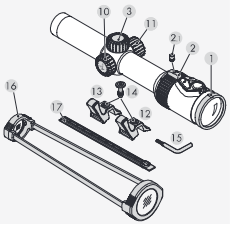
POISON INFORMATION CENTRE AUSTRALIA 13 11 35
NATIONAL INGESTION HOTLINE UNITED STATES 1-(800)-498-8666

FOR 24/7 FAST, EXPERT ADVICE

MERCI D'AVOIR CHOISI
CE PRODUIT DE LA
MAISON SWAROVSKI
OPTIK. POUR TOUTE
QUESTION ADRESSEZ-VOUS
A VOTRE DETAILLANT
OU CONTACTEZ-NOUS
DIRECTEMENT SUR
SWAROVSKIOPTIK.COM.

All the specifications given are typical values.
We reserve the right to make changes regarding design and delivery. We accept no liability for printing errors.

1. VUE D'ENSEMBLE



- 1

Ajustement dioptrique
- 2

Bague de réglage du grossissement
- 3

Vis du couvercle
- 4

Capuchon fileté
- 4.1

Réglage de l'élévation
- 5

Broche de référence
- 5.1

Réglage de la dérive
- 6

Broche de référence
- 7

Bague motorisée
- 8

ARRÊT/JOUR/NUIT
- 8.1

Sélecteur
- 9

Pla du dispositif d'éclairage du réticule (CR 2032)
- 10

Couvercle du compartiment à pile
- 11

Couvercle de remplacement du compartiment à pile
- 12+13

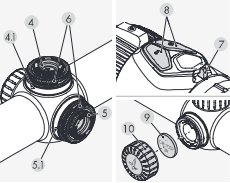
Levier « throw lever » TL+ (noir et orange)
- 14

Vis
- 15

Cle Torx
- 16

Bonnets de protection télescopiques
- 17

Protection pour rail de montage
- SWAROVSKI OPTIK



2. FONCTIONNEMENT

2.1 REGLAGE DE LA MISE AU POINT

Tournez la bague d'ajustement dioptrique jusqu'à ce que la mise au point du réticule soit nette.



D'abord, tournez la bague d'ajustement dioptrique entièrement vers la gauche (sens inverse des aiguilles d'une montre), puis vers la droite, jusqu'à ce que la mise au point du réticule soit

bien nette. La plage de réglage dépend du modèle de lunette. Vous trouverez d'autres informations dans la fiche technique ci-jointe.

2.2 REGLAGE DU GROSSISSEMENT

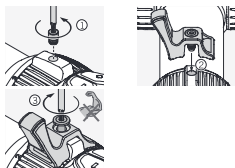


Tournez la bague de réglage du grossissement sur 180°, jusqu'à obtenir le grossissement souhaité. Le réglage est continu. Les graduations présentes sur la bague de réglage permettent de visualiser facilement le réglage. Le revêtement rainuré souple de la bague de réglage comporte une petite protubérance destinée à en faciliter l'orientation. Selon le modèle, la bague de réglage du grossissement comporte une encoche pour le grossissement de niveau 1 (CLICKONE), qui vous fait savoir que vous passez dans la vue VIEWPLUS.

2.3 INSTALLATION DU LEVIER

« THROW LEVER » TL+





2.4 LE RETICULE AU DEUXIEME PLAN FOCAL (PLAN FOCAL DE L'OCULAIRE)

La taille du réticule reste inchangée, même en cas d'augmentation du grossissement. La taille de l'image change, mais pas la taille du réticule. Même à un niveau de grossissement élevé, seule une très petite partie de la cible est dissimulée par le réticule. Le réticule ne permet d'estimer la distance que dans une certaine mesure.



2.5 UTILISATION DU DISPOSITIF D'ECLAIRAGE DU RETICULE

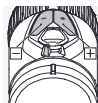
1. Sélecteur ARRÊT/JOUR/NUIT

Choisissez d'abord le mode d'éclairage JOUR (symbole) ou NUIT (symbole) en déplaçant le sélecteur dans la position adéquate.



2. Réglage de la luminosité

Vous pouvez maintenant régler le niveau de luminosité du mode sélectionné à l'aide des boutons +/-.



des boutons.

3. Désactivation de l'éclairage



Pour atteindre rapidement le niveau de luminosité idéal, appuyez longuement sur l'un des boutons et maintenez-le enfoncé. Pour effectuer des réglages précis, appuyez une fois brièvement sur l'un ou l'autre

Déplacez le sélecteur ARRÊT/JOUR/NUIT en position centrale.

4. Fonction de mémoire

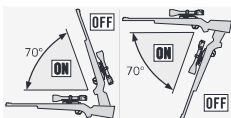
Lorsque vous réactivez l'éclairage, le dernier niveau de luminosité sélectionné dans les modes JOUR ou NUIT est automatiquement restauré.

5. Fonction de désactivation automatique

Si vous ne réglez pas la luminosité pendant 3 heures en journée ou pendant 5 heures de nuit, l'éclairage du réticule est automatiquement désactivé.

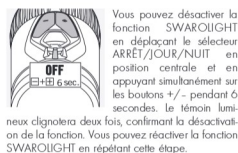
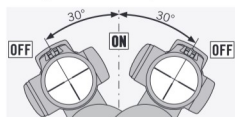
6. SWAROUGHT

Les modèles Z8rt sont équipés d'un capteur d'inclinaison intelligent, qui détecte si la lunette de visée est ou non en position de tir et transmet cette information au dispositif d'éclairage. L'éclairage de la lunette de visée se désactive si l'angle d'inclinaison est supérieur à 70° (vers le haut ou vers le bas) - par exemple, si vous posez votre arme verticalement.



l'éclairage de la lunette de visée se désactive également si l'angle d'inclinaison latéral est supérieur à 30° – par exemple, si vous posez votre arme sur vos genoux.

Lorsque vous ramenez l'arme en position de tir, l'éclairage se réactive automatiquement.



7. Réticule commutable (selon modèle)



Déplacez le sélecteur ARRÊT/JOUR/NUIT en position JOUR ou NUIT pour activer l'anneau éclairé du réticule FLEXCHANGE 4A-IF. L'éclairage du réticule est maintenant activé. Appuyez simultanément sur les boutons +/- pendant 3 secondes pour activer l'anneau éclairé. Répétez cette étape pour désactiver l'anneau éclairé.

8. Témoin de niveau de la pile

Si le réticule éclairé commence à clignoter, cela signifie que vous devrez prochainement remplacer la pile. La pile continuera à fonctionner pendant quelques heures, en fonction du niveau de luminosité sélectionné et de la température ambiante.

9. Remplacement de la pile



- Désactivez l'éclairage du réticule.
- Dévissez le couvercle du compartiment à pile (sens inverse des aiguilles d'une montre).
- Retirez l'ancienne pile.

Piles



Remarque :

Lors du remplacement de la pile, le niveau de luminosité enregistré en mémoire est effacé. Lorsque vous rallumez le dispositif d'éclairage, celui-ci applique par défaut le niveau de luminosité moyen du mode JOUR.

10. Autonomie de la pile

Reportez-vous à la fiche technique ci-jointe.

Dépose du compartiment à pile de rechange





2.6 PROTECTION POUR RAIL DE MONTAGE
SWAROVSKI OPTIK
(VERSION SR UNIQUEMENT)



La protection fournie permet de protéger les parties exposées du rail de montage. Vous pouvez la couper aux dimensions souhaitées ; insérez-la dans le rail avec vos doigts.

3. REGLAGE DE LA LUNETTE
DE VISEE SUR L'ARME

3.1 REGLAGE DE BASE

Pour vous assurer que votre lunette de visée est parfaitement adaptée à votre arme, nous vous recommandons de toujours confier le montage de votre lunette de visée à un armurier spécialisé. Le réticule est réglé en usine sur la position mécanique centrale. Avant de commencer le montage de votre lunette de visée, vérifiez que la réticule est correctement positionnée. Pour cela, dévissez les capuchons filetés des tourelles supérieure et latérale et retirez-les.

Tournez la bague moulée extérieure de la tourelle supérieure ou latérale dans le sens des aiguilles d'une montre, jusqu'à la butée. Ensuite, tournez la vis moulée dans le sens inverse des aiguilles d'une montre jusqu'à la butée, en comptant le nombre de clics. Divisez le nombre de clics par deux pour obtenir la position centrale exacte. Ensuite, répétez cette étape pour la deuxième tourelle.

Remarque :

Lors du montage de la lunette de visée sur l'arme, assurez-vous de régler correctement la distance œil-oculaire (reportez-vous à la fiche technique).

3.2 REGLAGE DE LA LUNETTE DE VISEE
SUR L'ARME

Si le point d'impact de la balle est décalé par rapport au point de visée, vous pouvez remédier facilement et efficacement à ce problème en effectuant un réglage des tourelles supérieure et latérale. Le point central du réticule reste toujours au centre du champ de vision.

Préparez du réglage de la lunette de visée sur l'arme :

Avant d'effectuer le réglage de la lunette de visée sur l'arme, assurez-vous que les paramètres suivants ont été correctement réglés :

- Parallaxe
- Ajustement dioptrique
- Grossissement élevé

Pour effectuer ces réglages, dévissez les capuchons filetés des tourelles supérieure et latérale et retirez-les.

Si le tir est trop bas



Tournez la bague moulée extérieure de la tourelle supérieure dans le sens de la flèche H (sens inverse des aiguilles d'une montre).

Si le tir est trop haut



Tournez la bague moulée extérieure de la tourelle supérieure dans le sens inverse de la flèche H (sens des aiguilles d'une montre).

Si le tir est trop à gauche



Tournez la bague moulée extérieure de la tourelle latérale dans le sens de la flèche R (sens inverse des aiguilles d'une montre).

Si le tir est trop à droite



Tournez la bague moulée extérieure de la tourelle latérale dans le sens inverse de la flèche R (sens des aiguilles d'une montre).

Vous trouverez les valeurs de correction du point d'impact par clic dans la fiche technique ci-jointe ou dans les informations gravées sur la tourelle supérieure ou latérale de votre lunette de visée.

3.3 REGLAGE DU POINT ZÉRO

Après avoir effectué le réglage de la lunette de visée sur l'arme, vous pouvez effectuer ce réglage de base. La graduation est gravée sur la bague moulée de la tourelle supérieure ou latérale.



1. Soulevez la bague moulée extérieure et maintenez-la dans cette position pendant que vous la tourez. La bague moulée ne reste pas seule en position relevée ; dans cette position, elle ne permet pas de régler le réticule.

2. Tournez la bague moulée jusqu'à ce que le point zéro de la graduation soit aligné avec la broche de référence (broche métallique moulée) de la lunette de visée.

3. Après avoir relâché la bague moulée, vous pouvez à nouveau l'utiliser pour régler le réticule. Votre réglage personnel du point de visée est maintenant le point zéro.

3.4 CONSEILS POUR LE MONTAGE DES LUNETTES DE VISEE

De nombreuses montures pour lunettes de visée différentes et complexes sont actuellement disponibles dans le commerce. Vous pouvez les utiliser pour monter votre lunette de visée sur votre arme en toute sécurité.

L'utilisation d'outils adaptés et l'application d'une force adéquate permettent d'obtenir la stabilité et la précision requises. Veuillez lire attentivement les instructions d'installation fournies par le fabricant de la monture. Elles contiennent des informations détaillées concernant les outils à utiliser, ainsi que des conseils pour installer correctement la monture.

Voici quelques exemples :

- Selon le type de montage (veuillez lire les recommandations du fabricant), lors de l'installation de l'embase de montage, il peut être utile d'éliminer la finition des surfaces de contact, de les dégraisser, puis de les enduire d'un adhésif adapté avant de procéder à l'assemblage à l'aide de boulons.
- Pour vous assurer que la monture est parfaitement centrée, si nécessaire, vous pouvez par exemple ruder les bagues.

- Dégraissez les surfaces de fixation et la paroi intérieure des bagues, puis appliquez un adhésif adapté sur la moitié inférieure (au moins) des bagues pour en garantir la stabilité absolue.

- Veuillez porter un soin tout particulier au réglage du réticule.

- Distance oculaire :

Vous trouverez des informations concernant la distance oculaire correcte de la lunette de visée dans les caractéristiques techniques.

Associées aux mesures et préférences personnelles de l'utilisateur, ces informations vous permettront d'obtenir un champ de vision idéal et une position de tir confortable.

- Couple de serrage :

Serrez les vis des bagues en alternance, avec un **couple de serrage maximum de 200 Ncm**. Ceci évitera d'exposer le corps de la lunette de visée à des contraintes inutiles et permettra un montage sans tension, avec une précision maximale. Nous vous recommandons d'utiliser une clé dynamométrique pour vous assurer d'appliquer une quantité de force correcte. Vous ne devez en aucun cas serrer plus fortement les bagues plutôt que d'appliquer de l'adhésif sur la moitié inférieure des bagues.

En guise d'alternative aux systèmes de montage à bagues, SWAROVSKI OPTIK propose un rail de montage innovant. Le rail SWAROVSKI OPTIK saisit la partie supérieure de la monture entre ses dents, garantissant ainsi une stabilité totale.

Il permet par ailleurs une installation rapide et facile, ne nécessitant ni adhésif, ni perçage.

Si des outils adéquats et une force correcte sont employés et les instructions du fabricant sont soigneusement respectées lors du montage, la lunette de visée ne devrait nécessiter qu'un ajustement mini-

mal lors de son réglage sur l'arme. Utilisez au mieux les différents composants pour vous assurer d'assembler votre arme, votre monture et votre lunette de visée avec une précision maximale. SWAROVSKI OPTIK n'offre aucune garantie concernant l'exactitude, l'actualité ou l'exhaustivité des informations fournies ici.

3.5 TOURELLE MEMORIELLE FLEX (BTF)



La tourelle mémorielle flex (BTF) peut être configurée séparément et vous permet de suivre votre cible à différentes distances. Utilisée en tant que tourelle supérieure, elle permet de compenser la chute de la balle ; utilisée en tant que tourelle latérale, elle se prête parfaitement au réglage de la dérive ou à l'estimation de l'avance de tir. L'installation de la tourelle BTF ne nécessite aucun outil, et la tourelle peut être associée à tous les réticules disponibles.

3.6 PBR - BAGUE MEMORIELLE PERSONNALISEE



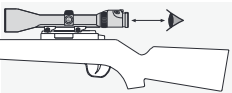
La bague mémorielle personnalisée (PBR) est un accessoire fabriqué sur mesure pour la tourelle BTF ; elle offre une capacité de personnalisation élevée aux distances de tir les plus fréquemment utilisées durant la chasse. Cet accessoire spécial pour la tourelle BTF est gravé en fonction des données personnelles que vous avez saisies dans le programme balistique de SWAROVSKI OPTIK ; il est en outre adapté aux munitions que vous avez choisies.



BALLISTICPROGRAMS.
SWAROVSKIOPTIK.COM

4. RECOMMANDATIONS DE SECURITE

4.1 AVERTISSEMENT I



4.2 AVERTISSEMENT

Si vous choisissez sur votre lunette de visée un niveau de grossissement inférieur à 1, lorsque vous regardez à travers la lunette de visée la cible apparaît plus petite qu'elle ne l'est en réalité. Cela signifie que la cible est représentée en taille réduite, et qu'elle est à considérer comme plus proche en réalité que ce que vous voyez à travers la lunette de visée. Cela doit nécessairement être pris en compte lorsque vous tirez.

4.3 INFORMATIONS GENERALES



les travaux de réparation et de remise en état doivent uniquement être effectués par SWAROVSKI OPTIK Absam (Autriche) ou SWAROVSKI OPTIK North America ; le nonrespect de cette consigne entraînerait l'annulation de la garantie.

4.4 ETANCHEITE

L'utilisation de garnitures d'étanchéité de qualité et le soin apporté à la fabrication de nos lunettes de visée leur permettent d'offrir une étanchéité à l'eau jusqu'à une pression de 0,4 bar, soit une profondeur de 4 m. La lunette de visée reste étanche, même lorsque le capuchon fileté est retiré. Nous vous recommandons toutefois de manipuler très soigneusement votre lunette de visée, et tout particulièrement les tourelles.

Le remplissage en gaz inerte de la lunette de visée est effectué par le trou fileté situé sous la tourelle latérale. Ne desserrez en aucun cas la vis à garniture d'étanchéité située sur la face inférieure de la lunette de visée.

5. CONFORMITE

Les informations concernant la conformité figurent sous : <http://swarovski.com/CE>

WEEE / Loi sur les appareils électroniques ElektroG



GARANTIE

Ce produit SWAROVSKI OPTIK est un instrument de haute qualité, pour lequel nous accordons une garantie mondiale. Pour plus d'informations sur les conditions de garantie, veuillez consulter le site web : https://swarovski.com/telescopes_warranty



Toutes les caractéristiques indiquées sont des valeurs habituelles.
Sous réserve de modifications ultérieures concernant la conception, la livraison et les erreurs d'impression.

LA RINGRAZIAMO
PER AVER SCELTO UN
PRODOTTO SWAROVSKI
OPTIK. PER ULTERIORI
INFORMAZIONI LA
PREGHIAMO DI RIVOLGERSI
AD UN RIVENDITORE
AUTORIZZATO OPPURE
CI CONTATTI SU
SWAROVSKIOPTIK.COM.

1. PANORAMICA GENERALE



2. FUNZIONAMENTO

2.1 MESSA A FUOCO DELL'IMMAGINE

Ruotate l'anello di compensazione diottrica fino alla messa a fuoco del reticolo.



Ruotate prima l'anello di compensazione diottrica completamente verso sinistra [in senso antiorario] e poi verso destra, fino a raggiungere la nitidezza massima del reticolo.

I campi di compensazione dipendono dai singoli modelli. Potete trovare maggiori informazioni nella scheda dati tecnica allegata.

2.2 MODIFICA DELL'INGRANDIMENTO

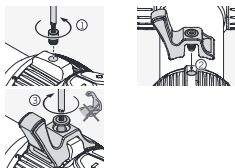


Ruotate l'anello di regolazione dell'ingrandimento di 180° per ottenere l'ingrandimento che desiderate. La regolazione avverrà di conseguenza la scala sull'anello di regolazione consente una comoda visione delle impostazioni.

Al fine di facilitare l'orientamento, il morbido rivestimento scanalato dell'anello di regolazione presenta una piccola sporgenza. In funzione del modello, l'anello di regolazione dell'ingrandimento dispone di un arresto in corrispondenza dell'ingrandimento 1 [CLICKONE], il quale vi avverte che state entrando nel campo VIEWPLUS.

2.3 INSTALLAZIONE DELL'ANELLO DI SGANCIO TL*





2.4 IL RETICOLO SUL SECONDO PIANO DELL'IMMAGINE (PIANO DELL'IMMAGINE DELL'OCULARE)

All'aumentare del livello di ingrandimento, il reticolo non modifica le sue dimensioni. A cambiare sono solo le dimensioni dell'immagine, mentre quelle del reticolo restano costanti. Anche con grandi ingrandimenti, l'obiettivo viene coperto solo in misura minima. Con l'aiuto del reticolo è possibile stimare solo approssimativamente la distanza.



2.5 USO DELL'ILLUMINAZIONE DEL RETICOLO

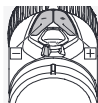
1. Interruttore OFF/GIORNO/NOTTE

Scegliete l'illuminazione diurna (simbolo ☀) o notturna (simbolo ☾), ruotando l'interruttore nell'apposita posizione.



2. Regolazione della luminosità

Una volta selezionata questa modalità, potete regolare la luminosità grazie ai tasti +/- . Per



ottenere rapidamente il livello ideale di luminosità, tenete premuto uno dei tasti [impulso prolungato]. Per regolazioni di precisione, premiate i tasti una volta [impulso singolo].

3. Spegnimento dell'illuminazione



Spostate l'interruttore OFF/GIORNO/NOTTE nella posizione centrale.

4. Funzione di memoria

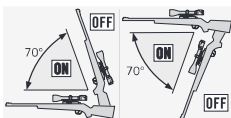
Al momento della riaccensione, verrà riattivato in automatico l'ultimo grado di luminosità impostato per la modalità GIORNO o NOTTE.

5. Funzione automatica di spegnimento

Se per 3 ore di giorno e/o 5 ore di notte non effettuate alcuna regolazione della luminosità, l'illuminazione del reticolo verrà automaticamente disattivata.

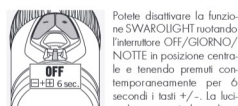
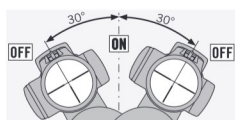
6. SWAROLIGHT

I modelli Z8i+ sono dotati di un sensore di inclinazione intelligente. Questo sensore rileva se il cannocchiale si trova o meno in posizione di tiro e trasmette l'informazione all'unità di illuminazione. Il cannocchiale si spegne con un angolo di inclinazione superiore a 70° (verso l'alto e verso il basso) come quando, ad esempio, mettete l'arma in posizione verticale.



Il cannocchiale si spegne anche con un'inclinazione laterale di più di 30° come quando, ad esempio, poggiate l'arma sulle gambe.

Quando poi riportate l'arma in posizione di tiro, l'illuminazione si attiva automaticamente.



conferma che la funzione è stata disattivata. Potrete riattivare la funzione SWAROLIGHT ripetendo questo passaggio.

7. Reticolo intercambiabile (in base ai modelli)



Rotate l'interruttore OFF/GIORNO/NOTTE nella posizione GIORNO o NOTTE per attivare l'anello illuminato del reticolo FLEXCHANGE 4AIF. L'illuminazione del reticolo è ora attiva. Premete i tasti +/- contemporaneamente per 3 secondi per accendere l'anello illuminato. Per spegnere l'anello, ripetete questo passaggio.

8. Indicazione del livello di carica della batteria

Se il reticolo illuminato inizia a lampeggiare, è necessario sostituire immediatamente la batteria. La batteria continuerà a funzionare ancora per alcune ore, a seconda della regolazione della luminosità e della temperatura dell'ambiente.

9. Sostituzione della batteria



- Quando inserite la nuova batteria (tipo CR 2032) assicuratevi che il lato contrassegnato dal segno "+" sia rivolto verso l'alto.
- Rivarivate il coperchio della batteria.

Batterie



Nota:

Sostituendo la batteria, l'ultimo valore di luminosità impostato viene cancellato. Dopo l'accensione, l'unità di illuminazione viene reimpostata al livello medio della modalità GIORNO.

10. Durata della batteria

Consultate la scheda dati tecnica allegata.

Rimozione del contenitore della batteria di ricambio



Batteria



2.6 COPERTURA GUIDA D'ATTACCO
SWAROVSKI OPTIK (SOLO VERSIONE SR)



La copertura in dotazione può essere usata per proteggere le parti scoperte della guida. Potete tagliarla in base alle dimensioni desiderate e spingerla con le dita nella guida stessa.

3. PUNTAMENTO
DEL CANNOCCHIALE

3.1 REGOLAZIONE DI BASE

Per far sì che cannocchiale e arma funzionino alla perfezione, dovrete sempre affidare il montaggio del cannocchiale a un'officina specializzata. Il reticolo si trova nella posizione centrale impostata dalla casa produttrice. Prima di iniziare il montaggio potete controllare la corretta posizione del reticolo. Per fare ciò, rimuovete i tappi a vite dalla torretta superiore e da quella laterale.

Ruotate in senso orario l'anello zigrinato esterno della torretta superiore o laterale fino all'arresto. Dopo, ruotate l'anello zigrinato in senso antiorario fino all'arresto contando gli scatti. Dividete a metà il numero di scatti e ottenete l'esatta posizione centrale. Ripetete questa procedura per la seconda torretta.

Nota:
Quando montate il cannocchiale sull'arma, assicuratevi di aver impostato correttamente la distanza della pupilla d'uscita (consultate la scheda dati tecnica).

3.2 REGOLAZIONE DEL CANNOCCHIALE
DA PUNTAMENTO SULL'ARMA

Se il punto d'impatto del proiettile non corrisponde al punto di mira, potete risolvere il problema in modo semplice e veloce regolando la torretta superiore o laterale. Il punto centrale del reticolo resterà comunque sempre al centro del campo visivo.

Preparazione al puntamento:
Prima di puntare, assicuratevi di aver impostato correttamente i parametri seguenti:

- Parallelismo
- Regolazione diottrica
- Elevato ingrandimento

Per effettuare le regolazioni, rimuovete i coperchietti a vite dalla torretta superiore e da quella laterale.

Correzione in caso di tiro basso



Ruotate l'anello zigrinato esterno sulla torretta superiore in direzione dell'H (senso antiorario).

Correzione in caso di tiro alto



Ruotate l'anello zigrinato esterno sulla torretta superiore in direzione opposta all'H (senso orario).

Correzione in caso di tiro a sinistra



Ruotate l'anello zigrinato esterno sulla torretta laterale in direzione della R (senso antiorario).

Correzione in caso di tiro a destra



Ruotate l'anello zigrinato esterno sulla torretta laterale in direzione opposta alla R (senso orario).

La correzione del punto d'impatto per click è indicata nella scheda dati tecnico in dotazione o nelle informazioni incise sulla torretta laterale del vostro cannocchiale da puntamento.

3.3 AZZERAMENTO

Dopo aver regolato il cannocchiale sull'arma, potete rendere questa correzione un'impostazione di base. La scala è incisa sull'anello zigrinato della torretta superiore o laterale.



1. Alzate l'anello zigrinato esterno e tenetelo sollevato mentre lo ruotate. Se non lo reggete, non resterà sollevato automaticamente.

Quando ruotate l'anello zigrinato in questa posizione, il reticolo non sarà regolato.

2. Ruotate l'anello zigrinato fino a che il punto zero della scala non sarà allineato al perno di riferimento (perno in metallo) sul cannocchiale.

3. Quando rilascerete l'anello zigrinato, potrete utilizzarlo nuovamente per regolare il reticolo. La vostra regolazione individuale del punto di mira corrisponde ora con precisione al punto zero.

3.4 CONSIGLI PER IL MONTAGGIO DEI CANNOCCHIALI

Oggi sul mercato sono disponibili molti attacchi altamente sofisticati, che consentono di collegare saldamente il cannocchiale alla vostra arma.

Con gli strumenti adeguati e la giusta forza, potete ottenere la stabilità e la precisione che desiderate. Leggete attentamente le istruzioni per il montaggio fornite dal produttore, in cui troverete informazioni dettagliate in merito agli strumenti più adeguati da utilizzare, nonché alcuni trucchi e suggerimenti per il corretto montaggio.

Qui di seguito sono riportati alcuni esempi contenuti nelle istruzioni:

- A seconda del tipo di montaggio richiesto (a questo proposito leggete i consigli del produttore), è consigliabile rimuovere la brunitura dalle superfici di contatto al momento dell'assemblaggio, sgrassarle e ricoprirle con del materiale adesivo idoneo prima di innalzarle.

- Per un montaggio perfettamente centrato, se necessario, potete ad esempio procedere alla lappatura degli anelli.

- Sgrassate anche i piani di bloccaggio e le parti interne degli anelli e rivestite almeno la metà inferiore degli anelli di materiale adesivo idoneo, per ottenere la massima stabilità.

- Prestate una particolare attenzione alla regolazione del reticolo.

- Distanza della pupilla d'uscita:

Troverete la corretta distanza della pupilla d'uscita nella scheda dati tecnica.

Insieme alle vostre misure personalizzate e alle vostre preferenze, riuscirete così a ottenere un campo visivo ottimale e una posizione di tiro confortevole.

- Momento torcente:

Stringete le viti sugli anelli alternativamente fino a un **movimento torcente massimo di 200 Ncm**. Ciò garantisce che il corpo centrale del cannocchiale non sia sottoposto a inutili pressioni e venga montato senza difficoltà con la massima precisione. Per imprimere la giusta forza consigliamo di utilizzare una chiave dinamometrica. Non cercate in alcun caso di stringere saldamente gli anelli per evitare di applicare dell'adesivo sulla loro metà inferiore.

In alternativa agli anelli di montaggio, SWAROVSKI OPTIK fornisce un'innovativa guida d'attacco. Grazie alla sua dentatura, la guida d'attacco SWAROVSKI OPTIK si innesta nella parte superiore da montare garantendo così una stabilità perfetta.

La guida può, inoltre, essere fissata facilmente e rapidamente senza dover ricorrere a fori o adesivi. Se si utilizzano gli strumenti adeguati e la giusta forza e se si seguono attentamente le indicazioni del produttore, non è necessario apportare correzioni significative al cannocchiale in fase di punta-

mento. Utilizzare al meglio le singole componenti per fare in modo che arma, montaggio e cannocchiale siano un mix di altissima precisione.

SWAROVSKI OPTIK non si assume alcuna responsabilità in merito alla correttezza, allo stato aggiornato o alla completezza del contenuto illustrato.

3.5 BTF – TORRETTA BALISTICA FLESSIBILE



La torretta balistica flessibile (BTF) può essere configurata separatamente o vi permette di restare sempre sul bersaglio alle distanze desiderate. Se utilizzata come torretta superiore, può compensare la caduta del proiettile. Se utilizzata, invece, come torretta laterale, si adatta meglio alla regolazione dell'elevazione o al calcolo dell'anticipo di tiro. La BTF può essere montata senza l'utilizzo di alcun attrezzo ed essere associata a ogni reticolo disponibile.

3.6 PBR – ANELLO BALISTICO PERSONALIZZATO



L'anello balistico personalizzato (PBR) è un accessorio su misura per la BTF capace di offrire alti livelli di personalizzazione per le distanze di caccia che vi interessano. Incidiamo questo speciale accessorio per la BTF sulle basi dei vostri dati personali inseriti nel programma balistico di SWAROVSKI OPTIK, adattandoli alle munizioni da voi scelte.



BALLISTICPROGRAMS.
SWAROVSKIOPTIK.COM

4. SICUREZZA

4.1 ATTENZIONE!



4.2 AVVERTENZA

Se con il vostro cannocchiale da puntamento scegliete un livello di ingrandimento inferiore a 1, guardando attraverso il cannocchiale il bersaglio appare più piccolo di quanto non sia in realtà! Questo significa che il bersaglio appare ridotto e in realtà è più vicino di quanto sia da ritenere guardando attraverso il cannocchiale da puntamento! Questo deve essere assolutamente calcolato per il tiro!

4.3 AVVERTENZE GENERALI



Tutte le riparazioni devono essere eseguite da SWAROVSKI OPTIK (Absam) o SWAROVSKI OPTIK North America. In caso contrario, la garanzia perderà validità.

4.4 IMPERMEABILITÀ

Grazie a sigillature di prima qualità e all'estrema cura in fase di fabbricazione, i nostri cannocchiali garantiscono una tenuta stagna fino a una pressione di 0,4 bar e a una profondità di 4 m. Il cannocchiale resta impermeabile anche in caso di rimozione del coperchietto a vite. Ciononostante, vi consigliamo di avere estrema cura del vostro cannocchiale e, in particolare, delle torrette. Il cannocchiale è riempito di gas inerte attraverso il foro a vite situato sotto la torretta laterale. Non allentate la vite di sigillatura sul lato inferiore del cannocchiale.

5. CONFORMITÀ

Per informazioni sulla conformità consultare:
<http://swarovski.com/ce-compliance>

Direttiva RAEE



GARANZIA

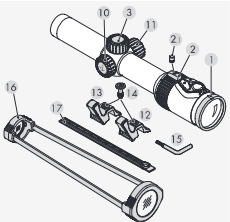
Questo articolo di SWAROVSKI OPTIK è un prodotto di alta qualità, per il quale forniamo servizi di garanzia in tutto il mondo. Per ulteriori informazioni sulle condizioni di garanzia, visitate il sito: https://swarovski.com/telescopes_warranty



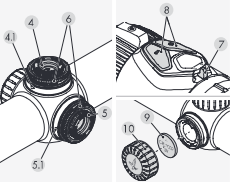
Tutti i valori specificati sono valori tipici.
Ci riserviamo il diritto di apportare modifiche a livello di design e consegna e non accettiamo alcuna responsabilità per eventuali errori di stampa.

LE AGRADECEMOS QUE
HAYA ELEGIDO COMPRAR
UN INSTRUMENTO DE
SWAROVSKI OPTIK.
SI TUVIERA CUALQUIER
DUDA O CONSULTA,
PÓNGASE EN CONTACTO
CON SU AGENTE
ESPECIALIZADO O
DIRECTAMENTE CON
NOSOTROS EN
SWAROVSKIOPTIK.COM.

1. DESCRIPCIÓN GENERAL



- 1. Ajuste de dioptrías
- 2. Anillo de ajuste de aumentos
- 2.1 Tornillo de la tapa
- 3. Tapa rascada
- 4. Ajuste vertical
- 5. Indicador
- 5.1 Ajuste horizontal
- 6. Anillo ranurado
- 7. Interruptor DESACTIVADO/DÍA/NOCHE
- 8. Control de luminosidad de la unidad de iluminación de la retícula
- 9. Pila para la unidad de iluminación de la retícula (CR 2023)
- 10. Tapa de la pila
- 11. Tapa de la pila de recambio
- 12+13 TL+ cola de gato (negro y naranja)
- 14. Tornillo
- 15. Llave Torx
- 16. Tapas transparentes para el visor
- 17. Tapa para el conil SWAROVSKI OPTIK



2. UTILIZACIÓN

2.1 AJUSTE DEL ENFOQUE

Gire la anilla de ajuste de dioptrías hasta que la retícula esté enfocada para su vista.



Primero, gire la anilla de ajuste de dioptrías completamente hacia la izquierda (sentido anti horario) y, posteriormente, gírela hacia la derecha hasta que vea la retícula nítida y enfocada. El rango de ajuste depende de cada modelo. Consulte las especificaciones técnicas adjuntas para obtener más información.

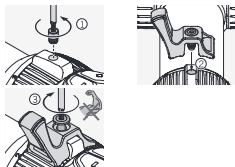
2.2 CAMBIO DE AUMENTOS



La anilla de ajuste de aumentos tiene un rango de giro de 180° para obtener el aumento deseado. El ajuste es continuo. La escala de la anilla de ajuste permite conocer en todo momento el nivel de aumento. La suave superficie ranurada de la anilla de ajuste tiene una pestaña que facilita identificar el punto de aumento en el que se encuentra. En función del modelo, la anilla de ajuste de aumentos incorpora una marca con 1x aumento (CLICKONE) para indicarle que está accediendo a la zona VIEWPLUS.

2.3 INSTALACIÓN DE LA TL+ COLA DE GATO





2.4 RETÍCULA EN EL SEGUNDO PLANO FOCAL (PLANO FOCAL DEL OCULAR)

Aunque incremente el nivel de aumentos, la retícula seguirá teniendo el mismo tamaño. El tamaño de la imagen cambiará, pero no el tamaño de la retícula. Incluso con grandes aumentos, solo se cubrirá una pequeña parte del objetivo. La retícula se puede utilizar para estimar la distancia solo hasta cierto punto.



2.5 UTILIZACIÓN DE LA ILUMINACIÓN DE LA RETÍCULA

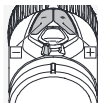
1. Interruptor DESACTIVADO/DÍA/NOCHE

En primer lugar, elija la iluminación de día (símbolo) o noche (símbolo) llevando el interruptor a la posición adecuada.



2. Ajuste de la luminosidad

Ahora puede ajustar la luminosidad en el modo que haya seleccionado utilizando los botones +/-.



única).

3. Desactivación de la iluminación



Para lograr rápidamente el nivel ideal de luminosidad, puede pulsar y mantener pulsado uno de los botones (pulsación larga). Para realizar ajustes precisos, presione cualquiera de los botones una vez (pulsación

lleva el interruptor DESACTIVADO/DÍA/NOCHE a la posición central.

4. Función de memoria

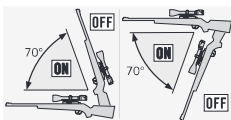
Cuando vuelva a activar la iluminación, se restablecerá automáticamente la configuración de luminosidad más reciente del modo DÍA o NOCHE.

5. Función de apagado automático

Si no ajusta la luminosidad durante 3 horas en el modo día o durante 5 horas en el modo noche, la iluminación de la retícula se desactivará automáticamente.

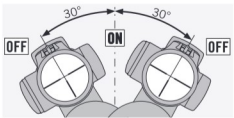
6. SWAROUGHT

Los modelos Z8H+ incorporan un sensor de inclinación que detecta si el visor está en posición de tiro y envía esta información a la unidad de iluminación. El visor se desactiva si el ángulo de inclinación es superior a los 70° (hacia arriba o hacia abajo), por ejemplo, si coloca el arma en vertical.



El visor también se desactiva si la inclinación lateral es de más de 30° (por ejemplo, si apoya el rifle en su regazo).

Cuando vuelva a colocarlo en posición de disparo, la iluminación se volverá a activar automáticamente.



Puede desactivar la función SWAROLIGHT® llevando el interruptor DESACTIVADO/DÍA/NOCHE a la posición central y pulsando los botones +/- simultáneamente durante 6 segundos. La luz parpadeará dos veces para confirmar que se desactiva la función. Puede volver a activar SWAROLIGHT® repitiendo este paso.

7. *Reticula intercambiable (dependiendo del modelo)*



Lleve el interruptor DESACTIVADO/DÍA/NOCHE a la posición DÍA o NOCHE para activar el anillo iluminado de la retícula FLEXCHANGE 4A-IF. La iluminación de la retícula quedará activada. Pulse los botones +/- simultáneamente durante 3 segundos para activar el anillo iluminado. Repita este paso para volver a desactivar el anillo.

8. *Indicador de nivel de batería*

Si la retícula iluminada comienza a parpadear, pronto tendrá que cambiar la pila. La pila seguirá funcionando durante algunas horas, dependiendo de la configuración de la luminosidad y la temperatura ambiental.

9. *Cambio de la pila*



- Desactive la iluminación de la retícula.
- Desentorseque la tapa de la pila girándola en sentido anti horario.
- Retire la pila agotada.

- Al introducir la nueva pila [CR 2032], asegúrese de que el lado "+" quede hacia arriba.
- Vuelva a enroscar la tapa de la pila.

Pilas



Nota:

Al cambiar la pila, se perderá la configuración de luminosidad almacenada. Al volver a encender la unidad de iluminación, volverá a la configuración de iluminación media del modo DÍA.

10. *Autonomía de la batería*

Consulte las especificaciones técnicas adjuntas.

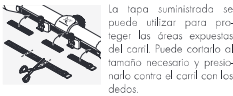
Retirada del compartimento para pila de repuesto



Batería



2.6 TAPA PARA EL CARRIL SWAROVSKI OPTIK (SOLO VERSION SR)



La tapa suministrada se puede utilizar para proteger las áreas expuestas del carril. Puede controlarlo al tamaño necesario y presionarlo contra el carril con los dedos.

3. PUESTA A TIRO DEL VISOR

3.1 AJUSTE BÁSICO

Para garantizar que el visor y el arma funcionen juntos perfectamente, haga que un amero experimentado monte el visor. La retícula viene configurada de fábrica en la posición mecánica media. Antes de iniciar el proceso de montaje, compruebe que la retícula se encuentre en la posición correcta. Para ello, retire la tapa raspada de las torretas superior y lateral.

Gire la anilla ranurada exterior de la torreta superior a lateral en sentido horario hasta que llegue al tope. A continuación, gire la anilla ranurada en sentido anti horario hasta que llegue al tope mientras cuenta el número de clics. Divida la cantidad de clics por dos para saber la posición media exacta. Repita este paso para la segunda torreta.

Nota:
Cuando monte el visor en el arma, asegúrese de ajustar correctamente la distancia ocular, (consulte las especificaciones técnicas).

3.2 AJUSTE DEL VISOR EN EL ARMA

Si el punto de impacto de la bala se desvía del punto de impacto, puede corregirlo fácilmente y con total precisión ajustando las torretas superior y lateral.

El punto medio de la retícula siempre permanecerá en el centro del campo de visión.

Preparación de la puesta a tiro:
Antes de poner a tiro el visor, asegúrese de que los siguientes parámetros estén debidamente configurados:

- Paralelo
- Ajuste de dioptrías
- Gran aumento

Para realizar los ajustes, retire las tapas raspadas de las torretas superior y lateral.

Si el tiro queda bajo



Gire la anilla ranurada exterior de la torreta superior en dirección a la H (sentido anti horario).

Si el tiro queda alto



Gire la anilla ranurada exterior de la torreta superior en dirección opuesta a la H (sentido horario).

Si el disparo se va a la izquierda



Gire la anilla ranurada exterior de la torreta lateral en dirección a la R (sentido anti horario).

Si el disparo se va a la derecha

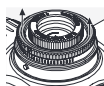


Gire la anilla ranurada exterior de la torreta lateral en dirección opuesta a la R (sentido horario).

En las especificaciones técnicas o en la información grabada en la torreta superior o lateral de su visor encontrará el nivel de corrección del punto de impacto por clic.

3.3 AJUSTE DE PUNTO CERO

Después de ajustar el visor sobre el arma, puede realizar este ajuste básico. La escala está grabada en la anilla ranurada de la torreta superior o lateral.



1. Levante la anilla ranurada exterior y móvela hacia arriba o hacia abajo mientras la gira. No permanecerá levantada por sí misma. Cuando gire la anilla ranurada en esta posición, no se ajustará la retícula.

2. Gire la anilla ranurada hasta que el punto cero de la escala esté alineado con el indicador metálico del visor.

3. Una vez que suelte la anilla ranurada, podrá volver a utilizarla para ajustar la retícula. Su punto de impacto individual será ahora el punto cero.

3.4 CONSEJOS SOBRE EL MONTAJE DE VISORES

Hoy en día, en el mercado existen numerosas monturas solicitadas para los visores y se suelen utilizar para montar su visor con seguridad sobre el rifle. Utilizando las herramientas adecuadas y aplicando la fuerza justa, puede lograr la estabilidad y precisión necesarias. Lea con detenimiento las instrucciones de instalación suministradas por el fabricante de la montura. Contendrán información detallada sobre las herramientas necesarias y consejos para montar la montura correctamente.

Algunas de estas indicaciones podrían ser:

- Dependiendo del tipo de montura (lea detenidamente las recomendaciones del fabricante), al ajustar la base de la montura, podría resultar útil retirar el acabado de las superficies de contacto,

desengrasarlas y aplicar un adhesivo adecuado antes de atornillarlas.

- Para garantizar que la montura esté perfectamente centrada, puede, si es necesario, cerrar las anillas.

- Desengrase las superficies de sujeción y el interior de las anillas, y aplique un adhesivo adecuado al menos en las mitades inferiores de las anillas, para asegurar su total estabilidad.

- Tengo especial cuidado al ajustar la retícula.

- Distancia del ocular:

En las especificaciones técnicas encontrará la distancia del ocular correcta para el visor.

Además de las medidas y preferencias personales del usuario, esto le ofrecerá el mejor campo de visión posible en una posición de disparo cómoda.

- Par de apriete:

Apriete los tornillos de las abrazaderas alternativamente con un **par máximo de 200 Ncm**. Esto asegurará que el cuerpo del visor quede correctamente sujeto, con total precisión y sin estar sometido a tensiones innecesarias. Recomendamos utilizar una llave dinamométrica para asegurarse de que aplica la fuerza correcta. En ningún caso debe apretar las abrazaderas con una fuerza mayor para evitar el uso de adhesivo en la mitad inferior de las abrazaderas.

Como alternativa a las monturas de anillas, SWAROVSKI OPTIK ofrece su propio carril de montaje. El carril SWAROVSKI OPTIK se adapta a la parte superior de la montura con sus dientes y garantiza una estabilidad excepcional.

Además, se puede fijar rápida y fácilmente, sin necesidad de adhesivos ni perforaciones.

Si se utilizan las herramientas y la fuerza adecuadas, y se siguen las instrucciones del fabricante, el visor no debería requerir más que unos ajustes mínimos durante la puesta a tiro. Saque el máximo partido a cada componente para lograr que la unión de arma, montura y visor aporte la máxima precisión.

SWAROVSKI OPTIK no puede garantizar que la información que aquí se recoge sea correcta, esté actualizada ni sea completa.

3.5 BTF – TORRETA BALÍSTICA FLEX



La torreta balística flex (BTF) se puede configurar de forma independiente y le permite tener el objetivo a tiro a las distancias deseadas. Si se utiliza como torreta superior, puede compensar la caída de la bala. Al utilizarla como torreta lateral, es ideal para ajustar la resistencia al viento a puro calcular la distancia de tiro. La BTF se puede fijar sin utilizar herramientas y se puede combinar con cualquier retícula disponible.

3.6 PBR – ANILLA BALÍSTICA PERSONALIZADA



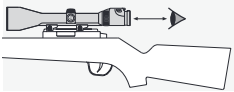
La anilla balística personalizada (PBR) es un accesorio fabricado a medida para la BTF que permite una gran personalización de las distancias de caza que más utilice. Este accesorio especial está grabado para la BTF en base a los datos personales indicados en el programa balístico de SWAROVSKI OPTIK y adaptado a la munición que haya seleccionado.



BALLISTICPROGRAMS.
SWAROVSKIOPTIK.COM

4. RECOMENDACIONES DE SEGURIDAD

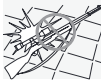
4.1 AVISO!



4.2 ADVERTENCIA

Si selecciona un nivel de aumento inferior a 1 en su visor, al mirar a través del visor el objetivo parecerá más pequeño de lo que en realidad es. Esto significa que el objetivo aparece en tamaño reducido y que en realidad está más cerca de lo que parece a través del visor. Es imprescindible tenerlo en cuenta al disparar.

4.3 INFORMACIÓN GENERAL



Las reparaciones y el mantenimiento solo deben realizarse en SWAROVSKI OPTIK Absam (Austria) o SWAROVSKI OPTIK North America; de lo contrario, la garantía quedará invalidada.

4.4 ESTANQUEIDAD

La combinación de obturaciones de gran calidad de nuestros visores y el cuidado que tenemos a la hora de fabricarlos garantizan su estanqueidad al agua hasta una presión de 0,4 bar o una profundidad de 4 m. El visor seguirá siendo estanco incluso si se retira la tapa rascada. No obstante, trate con cuidado el visor y, en especial, las torretas.

El visor está lleno de gas inerte que se introduce por el orificio del tornillo situado debajo de la torreta. Por favor, no afloje el tornillo de obturación de la parte inferior del visor.

5. CONFORMIDAD

Encontrará información sobre la conformidad en:
http://swarovski.com/z8i_compliance

RAEE (Directiva sobre residuos de aparatos eléctricos y electrónicos)



GARANTÍA

Este producto de SWAROVSKI OPTIK es un instrumento de alta calidad para el que concedemos servicios de garantía a nivel mundial.

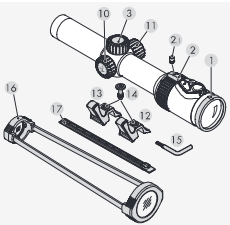
Para más información sobre las condiciones de la garantía, visite https://swarovski.com/telescopes_warranty



WIJ DANKEN U HARTELIJK
DIT PRODUCT VAN DE
FIRMA SWAROVSKI OPTIK
GEKOZEN TE HEBBEN.
MOCHT U VRAGEN
HEBBEN, RAADPLEEG DAN
A.U.B. UW VAKHANDELAAR
OF NEEF DIRECT CONTACT
MET ONS OP VIA
SWAROVSKIOPTIK.COM.

Todas las especificaciones se ofrecen con valores típicos.
Reservado el derecho a modificaciones en modelo y suministro, así como posibles
errores de impresión.

1. OVERZICHT



- 1

Dioptrische correctie
- 2

Vergringingsstelling
- 3

Alderschoef
- 4

Hoogteverstelling
- 4.1

Indexpen
- 5

Breedteverstelling
- 5.1

Indexpen
- 7

Kateling
- 7

UIT/DAG/NACHT-schakelaar
- 8

Lichtsterkeregeling voor diadenkruisverlichting
- 9

Batterij voor diadenkruisverlichting (CP 2032)
- 10

Batterijdeksel
- 11

Reservebatterijdeksel
- 12+13

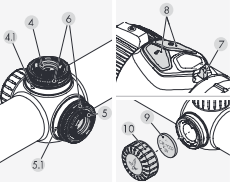
TL+ snelhendel (zwart en oranje)
- 14

Schroef
- 15

Tanschroevendraaier
- 16

Transparantie beschermkappen
- 17

SWAROVSKI OPTIK afdekking montage rail



2. BEDIENING

2.1 INSTELLEN VAN DE BEELDSCHERPTE

Draai de dioptriestelling tot het diadenkruis scherp in beeld is.



Draai de dioptriestelling eerst helemaal naar links (tegen de klok in) en vervolgens naar rechts, tot het diadenkruis de optimale scherpte heeft. Het correctiebereik is afhankelijk van het specifieke model. Meer informatie hierover vind je op het bijgevoegde technische gegevensblad.

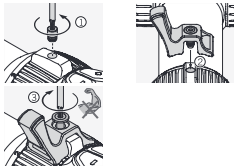
2.2 VERANDEREN VAN DE VERGROTING



Draai de vergrotingsstelling tot maximaal 190° om de gewenste vergroting traploos in te stellen. De schaal op de stelling maakt een eenvoudig aflezen van de instelling mogelijk. Voor een betere oriëntering heeft de licht gesmolte stellingomhulling een neusje. Afhankelijk van het model kan de vergrotingsstelling een vergrendeling hebben bij 1 maal vergroting (CLICKONE), waardoor u er opmerkzaam op gemaakt wordt dat u in het VIEWPLUS bereik gaat.

2.3 DE TL+ SNELHENDEL INSTALLEREN





2.4 HET DRADENKRUIS IN HET TWEEDE BEELDVLAK (OCULAIR BEELDVLAK)

Bij verandering van de vergroting blijft het dradenkruis even groot. De grootte van het beeld verandert wel, de grootte van het dradenkruis niet. Zelfs bij hoge vergrotingen wordt maar een klein deel van het doel afgedekt. Het schieten van de afstand met behulp van het dradenkruis is maar in beperkte mate mogelijk.



2.5 BEDIENEN VAN DE DRADENKRUISVERLICHTING

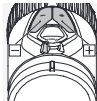
1. UIT/DAG/NACHTschakelaar

Kies eerst voor verlichting overdag (symbool) of verlichting 's nachts (symbool) door de schakelaar in de juiste stand te draaien.



2. Lichtsterkteregeling

In de door jou gekozen modus kun je nu de lichtsterkte regelen met behulp van de +/- knop-



pen. Om de optimale lichtsterkte snel te vinden, kun je de knop ingedrukt houden (continue puls). Door de knop één keer in te drukken (enkele puls) kun je de lichtsterkte heel precies regelen.

3. Uitschakelen van de verlichting



Draai de UIT/DAG/NACHT-schakelaar in de middenpositie.

4. Memoryfunctie

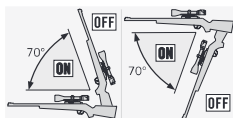
Wanneer je de verlichting opnieuw inschakelt, keer je automatisch terug naar de laatst gekozen lichtsterkeinstelling voor de DAG- of NACHT-modus.

5. Automatische uitschakelfunctie

Als je de lichtsterkte niet aanpast binnen een tijdsbestek van 3 uur overdag of 5 uur 's nachts wordt de dradenkruisverlichting automatisch uitgeschakeld.

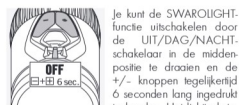
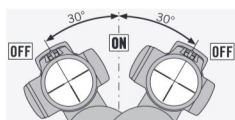
6. SWAROUGHT

De Z81+ modellen zijn uitgerust met een intelligente schietstandindicator die herkent of de richtijker zich in een schietpositie bevindt en deze informatie doorgeeft aan de verlichtingsseenheid. De richtijker schakelt uit bij een hellingshoek groter dan 70° (naar boven en naar beneden), bijvoorbeeld als je het wapen rechtop zet.



De richtlijker schakelt ook uit bij zijdelings kantelen over meer dan 30° (bijvoorbeeld als je het wapen op je benen legt).

Wanneer het wapen opnieuw in schietpositie wordt gebracht, schakelt de verlichting automatisch in.



perft twee keer als bevestiging dat de functie is uitgeschakeld. Je schakelt de SWAROUGHTfunctie opnieuw in door deze stap te herhalen.

7. Omschakelbaar dradenkruis (afhankelijk van het model)



Draai de UIT/DAG/NACHTschakelaar in de DAGof NACHTpositie om de verlichte ring van het dradenkruis FLEXCHANGE 4AIF in te schakelen. De dradenkruisverlichting is nu ingeschakeld. Houd de + / - knoppen tegelijkertijd 3 seconden lang ingedrukt om de verlichte ring in te schakelen. Herhaal deze stap om de ring weer uit te schakelen.

8. Batterijstatusindicator

Als het verlichte dradenkruis begint te knippen, moet de batterij spoedig worden vervangen. De batterij blijft nog een paar uur werken, afhankelijk van de lichtsterkte-instelling en de omgevingstemperatuur.

9. Vervangen van de batterij



- Zorg er bij het plaatsen van de nieuwe batterij [CR 2032] voor dat de positieve (+) kant naar boven wijst.
- Draai het batterijdeksel weer vast.

Batterijen



Let op:

Wanneer je de batterij vervangt, gaat de laatste opgeslagen lichtsterkte-instelling verloren. Wanneer je de verlichtingseenheid weer inschakelt, keert deze terug naar de gemiddelde lichtsterkteinstelling in de DAG-modus.

10. Gebruiktijd batterij

Zie het bijgevoegde technische gegevensblad.

Verwijderen van de reservebatterijhouder



Batterij



2.6 SWAROVSKI OPTIK AFDEKKING MONTAGERAIL (ALLEEN BIJ SR-UITVOERING)



De bijgevoegde afdekking kan worden gebruikt om de open railgedeelten te beschermen. Knip de afdekking op de gewenste lengte af en druk deze met je vingers in de rail.

3. DE RICHTKUKER INSCIETEN

3.1 BASISAFSTELLING

Voor een perfect samenspel tussen richtkijker en wapen moet de richtkijker worden gemontereerd door een deskundige wapensmid. De fabriekinstelling voor het dradenkruis is de mechanische middenpositie. Controleer voor het begin van de montage of het dradenkruis zich in de correcte positie bevindt. Verwijder hiervoor de schroefdeksels van de torens aan de bovenzijde en de zijkant. Draai de kanteling aan de buitenkant van de toren aan de bovenzijde of de zijkant met de klok mee tot de aanslag. Draai de kanteling vervolgens tegen de klok in tot de aanslag en tel hierbij het aantal klikken. Halveer het aantal klikken voor de exacte middenpositie. Herhaal deze stap voor de tweede toren.

Let op:

Zorg ervoor dat je de oogafstand correct instelt (zie technisch gegevensblad), wanneer je de richtkijker op het wapen monteert.

3.2 INSTELLEN VAN DE RICHTKUKER OP HET WAPEN

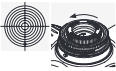
Als het trefpunt van de kogel afwijkt van het richtpunt kun je dit eenvoudig en nauwkeurig corrigeren door de torens aan de bovenzijde en de zijkant te verstellen. Hierbij blijft het middelpunt van het dradenkruis steeds in het centrum van het gezichtsveld.

Voorbereidingen voor het inschieten:
Zorg ervoor dat de volgende parameters correct zijn ingesteld, voordat je begint met inschieten:

- Parallax
- Diophtecorrectie
- Extreme vergroting

Verwijder om de instellingen aan te passen de schroefdeksels van de torens aan de bovenzijde en de zijkant.

Correcte bij een laag schot



Correcte bij een hoog schot



Correcte bij een links schot



Correcte bij een rechts schot



De referentiecorrecte perik is vind je op het bijgevoegde technische gegevensblad of in de gegraveerde instellingen op de toren aan de bovenzijde of aan de zijkant van je richtkijker.

3.3 NULPUNTAFSTELLING

Nadat je de richtkijker op het wapen hebt ingesteld, kun je deze basisafstelling vastleggen. De schaal is gegraveerd op de kanteling van de toren aan de bovenzijde of de zijkant.



1. Trek de kanteling aan de buitenkant omhoog en draai aan de ring vanuit deze verhoogde stand. De ring blijft niet vastzittend in deze verhoogde stand.

Als je in deze stand aan de kanteling draait, wordt het draadkruis niet verstoord.

2. Draai de kanteling tot het nulpunt van de schaal overeenkomt met de indexpen (geïntegreerde metalen pen) op de richtkijker.

3. Wanneer je de kanteling loslaat, kun je hiermee het draadkruis weer verstelt. Je individuele richtpuntinstelling is nu ingesteld als nulpunt.

3.4 TIPS VOOR HET MONTEREN VAN RICHTKIJKERS

Er zijn tegenwoordig tal van verschillende geavanceerde montagesystemen verkrijgbaar waarmee je je richtkijker veilig op je vuurwapen kunt monteren. Met het juiste gereedschap en de juiste hoeveelheid kracht bereik je het gewenste niveau van stabiliteit en precisie. Lees de montageinstructies van de fabrikant van het montagesysteem zorgvuldig door. Hierin vind je gedetailleerde informatie over het juiste gereedschap en tips om het montagesysteem correct te bevestigen.

Enkele voorbeelden van instructies zijn:

- Afhankelijk van het type montagesysteem (lees de aanbevelingen van de fabrikant) kan het bij de bevestiging van de montagevoet handig zijn om de afwerking van de contactoppervlakken te verwijderen, deze te ontvetten en vervolgens een geschikt hechtmiddel aan te brengen voordat je de contactoppervlakken vastschroeft.
- Om ervoor te zorgen dat het montagesysteem perfect gesentreerd is, kun je indien nodig bijvoorbeeld de ringen polijsten.
- Ontvet de oppervlakken en de binnenzijden van de ringen en breng een geschikt hechtmiddel aan, in ieder geval op de onderste helft van de ringen, voor volledige stabiliteit bij het schieten.
- Wees extra zorgvuldig bij het verstellen van het draadkruis.
- Oogafstand: Je vindt de juiste oogafstand voor de richtkijker in het gedeelte met de technische gegevens. In combinatie met de individuele instellingen en gebruikersvoorkuren zorgt dit voor een optimaal gezichtsveld en een comfortabele schietpositie.
- Torsiemoment: Draai de schroeven op de ringen afwisselend vast tot een maximum torsiemoment van 200 Nm. Hierdoor komt er geen onnodige spanning te staan op de behuizing van de richtkijker en zorg je voor een nauwkeurige, spanningsvrije montage. Voor de juiste hoeveelheid kracht kun je het best een momentsleutel gebruiken. De ringen mogen nooit steviger worden vastgedraaid ter vervanging van het gebruik van hechtmiddel op de onderste helften van de ringen.

Als alternatief voor bevestiging met ringen biedt SWAROVSKI OPTIK ook een eigen innovatieve montage rail. De rail van SWAROVSKI OPTIK omklemt d.m.v. tanden het bovenste deel van het montagesysteem en biedt zo volledige stabiliteit. De rail kan bovendien snel en eenvoudig worden bevestigd, zonder lijnen of boren.

Wanneer het juiste gereedschap en de juiste hoeveelheid kracht worden gebruikt, en de instructies van de fabrikant nauwkeurig worden opgevolgd, hoeven bij het inschieten vrijwel geen instellingen

te worden aangepast in de richtijker. Maak optimaal gebruik van de afzonderlijke onderdelen voor een uiterst precies gemonteerde combinatie van vuurwapen, bevestigingssysteem en richtijker. SWAROVSKI OPTIK kan niet instaan voor de juistheid, actualiteit of volledigheid van de hier geboden informatie.

3.5 BTF – FLEXIBELE BALLISTISCHE TOREN



De flexibele ballistische toren (BTF) kan individueel worden geconfigureerd en zorgt ervoor dat je het juiste mijspunt aanhoudt op de gewenste afstanden. Wanneer hij als toren aan de bovenzijde wordt gebruikt, kan hiermee de kogelval worden gecompenseerd. Aan de zijkant is de toren ideaal voor de breedteverstelling of voor het schieten van de voorgestelde. De BTF kan zonder gereedschap worden gemonteerd en is combineerbaar met alle verkrijgbare dradenkruizen.

3.6 PBR – GEPERSONALISEERDE BALLISTISCHE VERSTELING



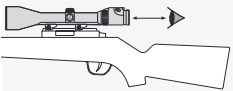
De gepersonaliseerde ballistische versteling (PBR) is speciaal ontwikkeld voor de BTF en volledig op maat gemaakt voor de jachtstanden die voor je relevant zijn. Deze unieke uitbreiding voor de BTF biedt gegroepeerde individuele instellingen op basis van de persoonlijke gegevens die je in het SWAROVSKI OPTIK ballistische programma hebt ingevoerd, afgestemd op de door jou gekozen munitie.



BALLISTICPROGRAMS.
SWAROVSKIOPTIK.COM

4. VEILIGHEIDSADVIEZEN

4.1 WAARSCHUWING



4.2 WAARSCHUWING

Wanneer u op uw richtijker een vergrotingsfactor kleiner dan 1 kiest, ziet het doel in de richtijker er kleiner uit dan het in werkelijkheid is. Dat wil zeggen: het doel wordt verkleind weergegeven en bevindt zich in werkelijkheid dichterbij dan getoond in de richtijker! Daar moet u bij het schieten uiterst aandacht rekening mee houden.

4.3 ALGEMENE AANWIJZINGEN



Reparaties en onderhoud mogen alleen worden uitgevoerd door SWAROVSKI OPTIK Absom (Oostenrijk) of SWAROVSKI OPTIK North America, anders vervalt de garantie.

4.4 WATERDICHTHEID

Door het gebruik van hoogwaardige afdichtingen en de zorg waarmee we deze vervaardigen zijn onze richtkijers waterdicht tot een druk van 0,4 bar of tot 4 m waterdiepte. De richtkijker blijft zelfs waterdicht wanneer het schroefdeksel wordt verwijderd. Toch is het belangrijk dat je voorzichtig omgaat met de richtkijker, vooral met de torens.

De richtkijker is gevuld met inert gas via het aangebrachte schroefgat onder de toren aan de zijkant. Draai de afdichtschroef aan de onderzijde van de richtkijker nooit los.

5. CONFORMITEIT

Informatie betreffende conformiteit vindt u op:
http://swarovski/Z8L_compliance

WEEE/BekroG



GARANTIE

Dit product van SWAROVSKI OPTIK is een hoogwaardig instrument waarvoor wij wereldwijde garantieservice bieden. Ga voor meer informatie over de garantietoelaten naar:
https://swarovski/riflescopes_warranty

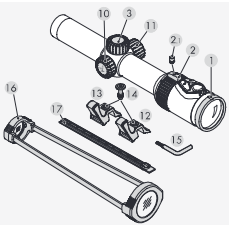


VI TACKAR DIG I DITT
VAL AV EN SWAROVSKI
OPTIK PRODUKT. VID
FRÅGOR KAN DU VÄNDA
DIG TILL DIN UTBILDADE
ÅTERFÖRSÄLJARE ELLER
DIREKT TILL OSS PÅ,
SWAROVSKIOPTIK.COM.

De vermelde specificaties zijn standaardwaarden.

Wijzigingen in uitvoering en levering voorbehouden. Wij zijn niet aansprakelijk voor drukfouten.

1. ÖVERSIKT



- 1

Dioptrijusteringsring
- 2

Förstöringsinställningsring
- 2.1

Lockskruv
- 3

Skruvlock
- 4

Höjjustering
- 4.1

Indexstift
- 5

Sidajusteringsring
- 5.1

Indexstift
- 6

Räfflad ring
- 7

AV/DAG/NATT-vred
- 8

Ljusstyrkeregler för rikmedelbelysning
- 9

Batteri för rikmedelbelysning (Inreppell, CR 2022)
- 10

Batterilock
- 11

Reservbatterilock
- 12+13

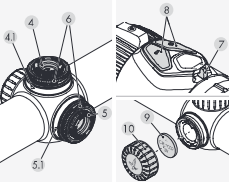
TL+ justeringsgrepp (svart och orange)
- 14

Skruv
- 15

Torskruvmejsel
- 16

Transparenta skydd
- 17

SWAROVSKI OPTIK Rot-skydd



2. ANVÄNDNING

2.1 STÄLLA IN BILDSKÄRPAN

Vrid dioptrijusteringsringen tills du får bra skärpa på rikmedlet.



Vid först dioptrijusteringsringen så långt det går åt vänster (mot sol) och därefter åt höger tills rikmedlet har optimal skärpa. Inställningsområdet är beroende av vilken modell det gäller.

Mer information hittar du i det bifogade bladet med tekniska data.

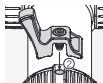
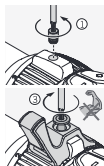
2.2 BYTA FÖRSTÖRING



Genom att vrida förstöringsinställningsringen upp till 180° kan du ställa in önskad förstoring. Inställningen är seglad. Skullen på inställningsringen gör det enkelt att avläsa inställningen. Det mjuka, räfflade skyddet har en liten utskjutande del som gör det lättare att orientera sig. Beroende på modell har förstöringsinställningen en spår vid 1x förstoring (CLICKONE) vilket gör dig uppmärksam på att du går in i VIEWPLUS-området.

2.3 MONTERA TL+ JUSTERINGSGREPPET





2.4 RIKTMEDET PÅ DET ANDRA BILDPLANET (OKULARBILDPLANET)

Om du ändrar förstoringen förblir riktmedlet lika stort. Bildens storlek ändras, men inte riktmedlets. Även vid hög förstoring stöller bara linje av målet. Möjligheten att uppskatta avståndet med hjälp av riktmedlet är begränsad.



2.5 ANVÄNDA RIKTMEDELSBELYSNINGEN

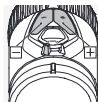
1. AV/DAG/NATT-läge

Börja med att välja antingen dagbelysning (symbol) eller nattbelysning (symbol) genom att vrida vredet till önskat läge.



2. Reglera ljusstyrkan

Du kan nu reglera ljusstyrkan i det valda läget med hjälp av knapparna + och -. För att snabbt hitta rätt



Ljusstyrka kan du hålla aktuell knapp intryckt långt. Om du vill finjustera trycker du en gång på knappen (ensstaka puls).

3. Stänga av belysningen

Vrid AV/DAG/NATT-vredet till mellläget.



4. Minnesfunktion

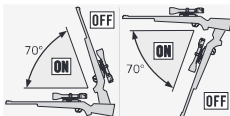
När du aktiverar belysningen igen återställa ljusstyrkan automatiskt till den senaste inställda nivån för DAG- eller NATT-läget.

5. Automatisk avstängningsfunktion

Om du inte ändrar ljusstyrkan på 3 timmar under dagen eller 5 timmar under natten stängs riktmedelsbelysningen automatiskt av.

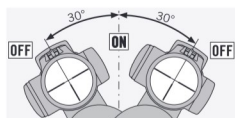
6. SWAROUGHT

281m-modellerna är utrustade med en intelligent lutningsensor som känner av om kikarskikt befinner sig i skjutposition och överför denna information till belysningsenheten. Om lutningsvinkeln är större än 70° (uppåt eller nedåt) stängs kikarskiktet av - till exempel om du ställer ihop dig vapnet i lodrätt läge.



Likadå stängs sikarsiktet av om lutningen i sidled överstiger 30° (till exempel om du lägger vapnet i knof).

Om vapnet bringas i skjutposition igen slås belysningen automatiskt på.



Du kan avaktivera SWAROLIGHT-funktionen genom att vrida AV/DAG/NATT-vredet till mittläget och hålla knapparna + och - intryckta samtidigt i 6 sekunder. Avaktiveringen bekräftas genom att lampen blinkar.

Nå gånger. Upprepa detta steg om du vill aktivera SWAROLIGHT-funktionen igen.

7. Omställbart rikmedel (beroende på modell)



Vid AV/DAG/NATT-vredet till DAG- eller NATT-läget för att aktivera den belysta ringen på FLEX-CHANGE 4AIF-rikmedlet. Rikmedelsbelysningen är nu aktiverad. Tryck in knapparna + och - samtidigt i 3 sekunder för att aktivera den belysta ringen. Upprepa detta steg om du vill avaktivera ringen igen.

8. Batteriladdningsindikator

Om det belysta rikmedlet börjar blinka är det snart dags att byta ut batteriet. Batteriet räcker i ytterligare några timmar beroende på ljusstyrkeinställning och omgivningstemperatur.

9. Byta batteri



- Stäng av rikmedelsbelysningen.
- Skruva loss batterilocket genom att vrida det motsols.
- Ta ut det gamla batteriet.

- När du sätter i det nya batteriet (av typen CR 2032) ska du kontrollera att den sida som är märkt med + är vänd uppåt.
- Skruva fast batterilocket igen.

Batterier



Observera:

Vid batteribyte försvinner den senast sparade inställningen för ljusstyrka. När belysningsenheten aktiveras igen återgår den till den mellersta ljusstyrkeinställningen i DAG-läge.

10. Batteriets livslängd

Se bifogat tekniskt datablad.

Ta bort behållaren för reservbatterier



Batteri



2.6 SWAROVSKI OPTIK RAIL-SKYDDET
(ENDAST SR-UTFÖRANDE)



3. INSKJUTNING
AV KIKARSIKTET

3.1 GRUNDJUSTERING

För att vara säker på att få ett perfekt samspel mellan kikarsiktet och vapnet bör du alltid följa en facitman montera kikarsiktet. Rikmedlet ställs in i det mekaniska mittläget på fabriken. Innan monteringen påbörjas kan du kontrollera att riksnudeln är i korrekt läge. För att kunna göra det skruvar du av locket på topp- och sidatornet. Vrid därefter den yttre räfflade ringen på toppellet sidatornet motsols tills det tar stopp. Sedan vrids du den räfflade ringen motsols tills det tar stopp igen, och räknar hur många gånger det klickar. Halvera antalet klick, så får du fram det exakta mittläget. Upprepa proceduren på det andra tornet.

Observera:
När du monterar kikarsiktet på vapnet ska du vara noga med att ställa in rätt ögonavstånd (se det tekniska databladet).

3.2 INJUSTERING AV KIKARSIKTET PÅ VAPNET

Om träffpunkten avviker från siktpunkten kan du korrigera detta mycket enkelt och exakt genom att ändra inställningen för topp- och sidatornet. Rikmedlets mittpunkt förblir på så sätt alltid mitt i synfältet.

Förbereda för inskjutning:
Kontrollera att följande parameter är korrekt inställda före inskjutningen:
• Parallax
• Dioptrijustering
• Hög förstärkning

För att göra justeringar skruvar du av locket från topp- och sidatornet.



Träffpunktkorrigeringen per klick i hittar du i det bifogade tekniska databladet eller i ingraveringar på kikarsiktets topp- och sidotornet.

3.3 NOLLPOINTSJUSTERING

Efter att du har justerat kikarsiktet mot vapnet kan du göra denna grundinställning. Skalan är ingraverad på den rödfärdade ringen på topp- eller sidotornet.



1. Lyft upp den yttre rödfärdade ringen och håll den uppe samtidigt som du vrider på den. Ringen stannar inte kvar av sig själv i det upphöjda läget.

Rikmedlets inställning ändras inte när du vrider den rödfärdade ringen i det här läget.

2. Vrid den rödfärdade ringen tills skalans nollpunkt överensstämmer med indexstiftet (ett inpressat metallstift) på kikarsiktet.

3. När du sedan släpper den rödfärdade ringen igen kan den på nytt användas för justering av riksknedet. Din individuella skjutpunktinställning är nu nollpunkten.

3.4 TIPS FÖR MONTERING AV KIKARSIKTEN

Det finns i dag en rad olika avancerade fästen för kikarsikten på marknaden. Dessa används för säker fastsättning av kikarsiktet på vapnet.

Genom att använda rätt verktyg och rätt mängd kraft kan du uppnå önskad stabilitet och precision. Läs nogra (genom monteringsanvisningarna från fästans tillverkare. De innehåller detaljerad information om vilka verktyg som ska användas samt tips som underlättar monteringen.

Här är några exempel:

- Beroende på typen av fäste (lös tillverkarens anvisningar) kan det vara bra att avlägsna belägg-

ningen från kontaktytorna när du monterar fästets bas, avfästa yttorna och sedan täcka dem med lämpligt lim innan de skruvas ihop igen.

- För att säkerställa att monteringen är helt centrerad kan du exempelvis slipa ringarna vid behov.
- Avfästa även klämytorna och insidan av ringarna, och använd lämpligt lim på åtminstone ringarnas nedre halvor för att få fullständig stabilitet under skjutningen.

- Var särskilt noga när du justerar riksknedet.

- Ögonavstånd:
Rätt ögonavstånd för kikarsiktet hittar du i bladet med tekniska data.
Detta i kombination med personliga mått och inställningar ger användaren ett optimalt synfält och en bekväm skjutposition.

- Vidrämning:
Dra åt skruvarna på ringarna växelvis till högst **200 Nm**. På så sätt säkerställer du att kikarsiktets stomme inte utsätts för onödiga påfrestningar, och erhåller en spänningsfri montering med hög precision. För att uppnå rätt mängd kraft rekommenderar vi att du använder en momentnyckel. Dra inte under några omständigheter åt ringarna hårdare för att slippa använda lim på deras nedre halvor.

Som ett alternativ till ringfästen erbjuder SWAROVSKI OPTIK sin egen innovativa monteringskena. Skenan från SWAROVSKI OPTIK griper tag i den övre delen av fästet med sina tänder, vilket garanterar fullständig stabilitet under skjutningen. Skenan kan även monteras snabbt och enkelt utan att du behöver limma eller bora.

Om rätt verktyg används med rätt mängd kraft och tillverkarens anvisningar följs, noga behöver kikarsikten vanligtvis endast korrigeras minimalt under inskjutningen. Använd de individuella komponenterna på bästa sätt för att uppnå högsta möjliga precision för den kombination av skjutvapen, löse och kikarsikte som du har valt.

SWAROVSKI OPTIK kan inte garantera att den information som ges här är korrekt, aktuell och fullständig.

3.5 BTF – FLEXIBELT BALLISTIKTORN



Det flexibla ballistiktornet (BTF) som kan konfigureras individuellt gör att du kan behålla skiet mitt i prick på önskat avstånd. Om du använder det som toppatorn kan det kompensera för en fallande kullebana. När det används som sidatorn är det optimalt vid justering för avdrift eller för uppskattning av framförhållningen. Det flexibla ballistiktornet kan monteras utan verktyg och är kompatibelt med alla tillgängliga rikmedel.

3.6 PBR – PERSONLIG BALLISTIKRING



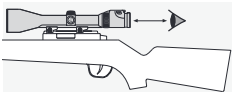
Den personliga ballistikringen (PBR) är ett skräddarsytt tillbehör till BTF och ge dig stor möjlighet att göra anpassningar för de avstånd som är relevanta för dig. Detta specialtillbehör har ingraveringar för BTF baserat på de personliga data som du har angett i SWAROVSKI OPTIKs ballistiska program, och det kan anpassas efter din valda ammunition.



BALLISTICPROGRAMS.
SWAROVSKI OPTIK.COM

4. SÄKERHETSREKOMMENDATIONER

4.1 VARNING!



4.2 VARNINGSANVISNINGAR

När du väljer ett förstärkningssteg mindre än 1 i ditt kikarsikte ser målet mindre ut i kikarsiktet än det är i verkligheten! Det betyder att målet visas förminskat och i verkligheten ligger närmare än det ser ut att göra genom kikarsiktet! Det måste man absolut räkna med när man skjuter!

4.3 ALLMÄN INFORMATION



För att garantin ska gälla för reparationer och service endast utföras av SWAROVSKI OPTIK, Absam (Österrike) eller SWAROVSKI OPTIK North America.

4.4 VATTENTÄTHET

Våra kikarsikten är vattentäta upp till ett tryck på 0,4 bar eller ett djup på 4 meter tack vare tätningarna av hög kvalitet och vår omsorgfulla tillverkning. Kikarsiktet förblir vattentätt även om skruvlocket avlägsnas. Du bör ändå hantera kikarsiktet och i synnerhet torren försiktigt. Kikarsiktet fylls med ädelgas genom skruvhålet under sidatornet. Lossa inte på tätningsskruven på undersidan av kikarsiktet.

5. ÖVERENSSTÄMMELSE

Information om överensstämmelse finns på:
http://swarovski/Z8i_compliance

WEEE/ElektroG



GARANTI

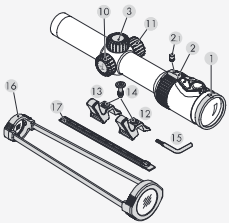
Denna produkt från SWAROVSKI OPTIK är ett högkvalitetsinstrument som vi levererar globalt garanterat för.
Mer information om garantivillkoren finns på:
https://swarovski/riflescopes_warranty



KIITÄMME SINUA
SWAROVSKI OPTIK
TUOTTEEN VALINNASTA.
JOS SINULLA ON
KYSYTTÄVÄÄ, OTA
YHTEYTTÄ SWAROVSKI
OPTIK JÄLLEENMYYJÄÄSI
TAI SUORAAN MEIHIN
SWAROVSKIOPTIK.COM.

Sivellin on tarkoitettu yksinomaan työpöytä- ja kassettikameraksi.
Muutokset ja lisäykset ovat voimassa vain jos ne on merkitty tähän.

1. YLEISKATSAUS



- 1 Silmäkohtainen säätö

2 Suurennyksen säätörengas

2.1 Kannen ruuvi

3 Kiinnitettävä kansi

4 Korkeussäätö

4.1 Osasointilappi

5 Sivusäätö

5.1 Osasointilappi

6 Uritettu rengas POIS/PAIVA/YÖ-lukin

8 Ristikon valaistuksen kirkkouden säätöpainikkeet
- 9 Ristikon valaistuksen paristo (CR 2032)

10 Paristotilan kansi

11 Paristotilan varakansi

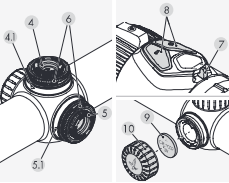
12+13 TL+-säätövipu (musta ja oranssi)

14 Ruuvi

15 Torx-avain

16 Läpindäkyvät kiikaritilähtimen suojukset

17 SWAROVSKI OPTIK kiikarivaaja



2. KÄYTTÖ

2.1 TARKENNUKSEN SÄÄTÖ

Käännä silmäkohtaista säätörengasta, kunnes ristikko tarkentuu silmään.



Käännä ensin silmäkohtainen säätörengas täysin vasemmalle (vastapäivään) ja sitten oikealle, kunnes ristikko on täysin tarkentunut. Säätövara voituaika moleksin. Lisätietoja on tuotteen teknisissä tiedoissa.

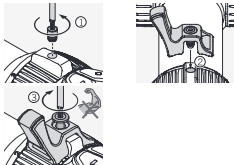
2.2 SUURENNUKSEN SÄÄTÖ



Haluettu suurennus saadaan kääntämällä suurennuksen säätörengasta korkeintaan 180 astetta. Säätö on paristotilan. Säätörengaan osittain helpottaa asetuksen hahmottamista. Käytännössä ja pehmeässä säätökehässä oleva pieni ulkonema helpottaa käyttöä. Mallista riippuen on lukitus suurennussäätörengaan avulla mahdollista. Tarkennukseen suurennokseen (CLICKONE), joka kiinnittää huomiosi siihen, että siirryt VEVPLUS-alueelle.

2.3 TL+-SÄÄTÖVIVUN ASENNUS





2.4 RISTIKKO TOISESSA KUVATASOSSA (OKULAARIN KUVATASO)

Kun suurennusta lasketaan, ristikko pysyy samankokoisena. Kuvan koko siis muuttuu, mutta ristikon koko ei muutu. Suurimmissakin suurennuksissa ristikko peittää vain pienen osan kohteesta. Ristikköä voidaan käyttää etäisyyden arvioimisen apukeinona vain varauksella.



2.5 RISTIKON VALAISTUKSEN KÄYTTÖ

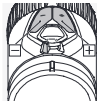
1. POIS/PÄIVÄ/YÖ-kytkin

Välitä ensin päivän (symboli) tai yön (symboli) valaistus valintamallia kytkin hallittuun asentoon.



2. Kirkkauden säätö

Nyt kirkkautta voidaan säätää valtuissa tilassa painikkeilla +/-. Ihanteellinen kirkkaus voidaan



saavuttaa nopeasti painamalla ja pitämällä yhtä painiketta painettuna (pitkä puls). Tarkkoja säätöjä tehdään painamalla jompakumpaa painiketta kerran (lyhytäinen puls).

3. Valaistuksen kytkeminen pois käytöstä



Käännä POIS/PÄIVÄ/YÖ-kytkin keskiasentoon.

4. Mustatointi

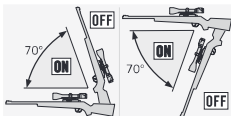
Kun valaistus kytketään jälleen käyttöön, viimeisin PÄIVÄ- tai YÖ-tilan kirkkausasetus palautetaan automaattisesti.

5. Automaattinen virran katko

Jos kirkkautta ei ole säädetty kolmeen tuntiin päivällä tai viiteen tuntiin yöllä, ristikon valaistuksen virta katkeaa automaattisesti.

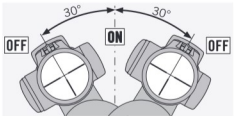
6. SWAROUGHT

ZRit-mallit on varustettu dlykkäällä kallautusanturilla, joka tunnistaa, onko kiihtähtäin ampuusasennossa ja välittää tiedon valaistuskiskelle. Kiihtähtäin kytketty pois käytöstä, jos kallistuskulma on yli 70 astetta (ylös- tai alaspiiri) esimerkiksi tuettaessa kuvaa pytysuuntaan.



Käikarähtäin kytkeytyy myös pois käytöstä, jos sivusuuntainen kallistuskulma on yli 30 astetta (esimerkiksi asetettaessa kivaari polville).

Kun kivaari palautetaan ampuma-asentoon, valaistus kytkeytyy automaattisesti käyttöön.



SWAROLIGHT-toiminto voidaan poistaa kokonaan käytöstä kääntämällä POIS/PÄIVÄ/YÖ-kytkin keskiasentoon ja painamalla samanaikaisesti painikkeita +/- kuuden sekunnin ajan. Toiminto on kytkeyty pois kokonaan, kun valo vilkkuu kahdesti. SWAROLIGHT voidaan aktivoida uudelleen toistamalla tämä vaihe.

7. Kytkevä riskko (vaihtelee mallittain)



Kytke FLEXCHANGE 4A-IF -riskin valaistus renas käyttöön kääntämällä POIS/PÄIVÄ/YÖ-kytkin PÄIVÄ- tai YÖ-asentoon. Riskin valaistus on nyt aktiivito. Kytke valaistus renas käyttöön painamalla painikkeita +/- samaan aikaan kolmen sekunnin ajan. Kytke renas pois käytöstä toistamalla tämä vaihe.

8. Pariston varausmäärän ilmaisin

Jos valaistus riskko alkaa vilkkua, paristo on vaihdettava pian. Paristo toimii vielä muutaman tunnin ajan kirkkausasetuksen ja ympäristön lämpötilan mukaan.

9. Pariston vaihtaminen



- Kytke riskin valaistus pois käytöstä.
- Irrota paristokansi kääntämällä sitä vastapäivään.
- Irrota vanha paristo.

- Kun asetat uuden pariston (CR 2032), varmista, että pariston "+"-puoli osoittaa ylöspäin.
- Kierä paristokansi takaisin paikalleen.

Paristot



Huomio:

Tallennettu kirkkausasetus häviää pariston vaihtamisen yhteydessä. Kun valaistuskalvo kytetään jälleen käyttöön, se palautuu keskitason kirkkausasetukseen PÄIVÄ-tilassa.

10. Pariston käyttöaika

Tutustu tuotteen teknisiin tietoihin.

Varaparistotilan irrotus



Parisla



2.6 SWAROVSKI OPTIK KISKOSUOJUS (VAIN SR-VERSIO)



Toimitetulla suojukaalla voidaan suojata kiskon näkyvät osat. Se voidaan liittää sopivaan kokoon ja painaa kiskoon sormilla.

3. KIIKARITÄHTÄIMEN KOHDISTUS

3.1 PERUSSÄÄTÖ

Kiikaritähntimen ja kiväärin toimivuus varmistetaan antamalla ammattilaisen kiinnittä kiikaritähntimen. Riskinä on asetettu valmiiksi säätöalueen keskelle. Ennen kiinnitystä voidaan tarkistaa, että riskinä on oikeassa kohdassa. Tämä tehdään irrottamalla kierrettävät kanneet ylös ja sivutornista. Käännä ylös- tai sivutornin ulompi uritettu rengas myötäpäivään säätöasentoon asti. Käännä sitten uritettu rengas vastapäivään säätöasentoon asti ja laske napaisuuden määrä tämän aikana. Jos napaisuuden määrä lasketaan, jolloin saat tarkan keskikohdan. Toista tämä vaihe toisessa tornissa.

Huomio:
Kun kiikaritähntimen kiinnitetään kiväärin, varmista silmänsuojauksen oikea asetus (tutustu tuotteen teknisiin tietoihin).

3.2 KIIKARITÄHTÄIMEN SÄÄTÖ KIVÄÄRISSÄ

Luodin osamakohdan poikkeaminen tähtäyspisteestä voidaan korjata helposti ja tarkasti säätämällä ylös- ja sivutornia.
Riskin keskipiste pysyy aina näkökentän keskellä.

Kohdistuksen valmistelu:
Varmista ennen kohdistusta, että seuraavat parametrit on asetettu oikein:

- Parallelsi
- Silmäkohtainen säätö
- Suuri suurennus

Säädä liirittamalla kierrettävät kanneet ylös- ja sivutornista.

Jos osuimapiiste on alhaalla



Käännä ylätornin ulompaa uritettua rengasta nuolensuuntaan H (vastapäivään).

Jos osuimapiiste on ylhäällä



Käännä ylätornin ulompaa uritettua rengasta nuolensuunnan H vastaiseen suuntaan (myötäpäivään).

Jos osuimapiiste on vasemmallä



Käännä sivutornin ulompaa uritettua rengasta nuolensuuntaan R (vastapäivään).

Jos osuimapiiste on oikealla



Käännä sivutornin ulompaa uritettua rengasta nuolensuunnan R vastaiseen suuntaan (myötäpäivään).

Tiedot nopeausien määräästä osumapiSTEEN korjau-
miseksi ovat tuotteen teknisissä tiedoissa tai kiikari-
tähtäimen ylä- tai sivututimien kalvennetuina.

3.3 NOLLAKOHDAN SÄÄTÖ

Kun kiväärin kiikaritähdistin on säädetty, voidaan
tehda seuraava perussäätö. Asteikko on kalvennettu
ylä- tai sivututimien unittuun renkaaseen.



1. Nosta ulompaa unitte-
tua rengasta ja pidä se
yhäällä, kun käännet-
ät. Se ei pöy yhäällä
itseään.
Kun unittua rengasta
käännetään tässä asen-
nassa, ristikköä ei säädetä.

- 2. Käänä unittua rengasta, kunnes asteikon nolla-
kohta on kohdistettu kiikaritähdistimen esoilittapi-
in (valettu metallitappi).
- 3. Kun unittu rengas vapautetaan, sillä voidaan
jälleen säätää ristikköä. Henkilökohtainen täl-
täyspiSTEeasetus on nyt nollassa.

3.4 VINKKEJÄ KIIKARITÄHTÄIMIEN
KIINNITYKSEEN

Markkinoilla on erilaisia kehittyneitä kiikaritäh-
timien kiinnitysvaihtoehtoja. Näillä kiikaritähdistin voi-
daan kiinnittää turvallisesti kiväärin.
Tarvittava väkous ja tarkkuus saavutetaan käyttämäl-
lä oikeita työkaluja ja oikeaa määrää voimaa. Lue
kiinnityslatan valmistajan asennusohjeet huolellisesti.
Näissä on kiinnitysvinkkejä ja yksilökohtaisia tietoja
oikeista työkaluista.

Seuraavassa on muutamia esimerkkejä:

- Kiinnityslatan tyypistä riippuen (lue valmistajan
ohjeet) voi joutua kiinnittäessä olla apua siitä,
että poistaa kiinnityspintojen pintakäsittely ja ras-
van nilistä ja ennen yhteen pulttaamista sivelee niihin
eräin sopivaa liuketta.

- Tarvittaessa renkaat voidaan esimerkiksi läpää,
jotta valmistetaan, että kiinnitys on tarkasti keskellä.
- Poista rasva myös renkaiden kristySPinnosta ja
sisäpuolelta ja lisää sopivaa liuketta ainakin renka-
iden alapuolien väkouden valmistamiseksi.
- Ole erityisen huolellinen ristikköä säädetessä.
- Silmätätäisyys:
Kiikaritähdistimen oikea silmätätäisyys on teknisissä
tiedoissa.

Tämä onlta parhain mahdollisen näkökentän ja
mukavan ampumaseinän yhdessä käytetään hen-
kilökohtaisen mittausten ja asetusten kanssa.

- Kristysmomentti:
KriSTä renkaiden ruuvit vuoroitellen **200 N cm:n**
enimmäismomenttiin. Näin varmistetaan, että kiikari-
tähdistimen runkoon ei kohdistu liikaa painetta ja että
se on asennettu tarkasti ja ilman jännitettä. Moment-
tivaimen käyttöä suositellaan oikean voimamäärän
varmistamiseksi. Renkaita ei saa missään tapouk-
sessa kriSTä liukemmin, jotta liuketta ei tarvitsisi
käyttää renkaiden alapuolelta.

Vaihtoehtona rengaskiinnitykselle SWAROVSKI
OPTIK tarjoaa oman innovatiivisen asennuskiskon.
SWAROVSKI OPTIK 4-isko kiinnittää jultaan ylä-
osan hampaila ja varmistaa erinomaisen väkouden.
Sen kiinnitys on nopeaa ja helppoa, eikä liuketta
tai porausta tarvita.

Jos käytetään oikeita työkaluja oikealla määrällä
voimaa ja valmistajan ohjeita noudatetaan huol-
lellisesti, kiikaritähdistin tarvitsee vain vähän säätöä
kohdistettaessa. Käytä yksilöllisiä asio oikein, jotta
varmistetaan, että osien, kiinnityslatan ja kiikari-
tähdistimen yhdistelmä koalaan mahdollisimman tar-
kasti.

SWAROVSKI OPTIK ei tokaa, että tässä annettut
tiedot ovat oikeita, ajan tasalla tai kattavia.

3.5 BTF – FLEX-BALLISTIIKKATORNI



Erikseen määritettävällä flexballistikkatornilla (BTF) kohde pysyy kiikaritaimessa halutulla etäisyyksellä. Lueiden puutoma voidaan kompensoida käyttämällä sitä ylätorina. Sivurinnat käytettäessä se soveltuu hanteellisesti sivusäätöön tai ennakon määrittämiseen. BTF voidaan asennaa ilman työkaluja, ja se voidaan yhdistää mihin tahansa saatavilla olevaan ristikköön.

3.6 PBR – HENKILÖKOHTAINEN BALLISTIIKKARENGAS



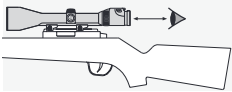
Henkilökohtainen ballistikkarengas (PBR) on BTF:n lisävaruste, joka tarjoaa laajat mukautusmahdollisuudet käyttäjälle tarkalla määrittämisellä. Tämä erikoisvaruste kalvenetaan BTF:lle SWAROVSKI OPTIK -ballistikkohjelmaan, annettujen henkilökohtaisien tietojen perusteella, ja se mukautetaan valittuun patruunaan.



BALLISTICPROGRAMS.
SWAROVSKIOPTIK.COM

4. TURVALLISUUS-SUOSITUKSET

4.1 VAROITUS



4.2 VAROITUS

Valiessasi kiikaritähdimen avaa 1 pienemmän suurennusasteen, näkyy kohde kiikaritähdimen läpi katsottaessa todellista pienempänä! Tämä tarkoittaa, että kohde näkyy pienemmyksenä ja sijaitsee todellisuudessa lähempänä kuin mitä odottaa kiikaritähdimen läpi katsottaessa! Tämä on ammuksissa ehdottomasti huomattava!

4.3 YLEISET TIEDOT



Ainoastaan SWAROVSKI OPTIK Absam (Itävalta) tai SWAROVSKI OPTIK North America saavat korjata tai huoltaa tuotteita. Muussa tapauksessa takuu mitoitui.

4.4 VESITIMIS

Korkealaatuisien tiivisteiden ja valmistusmenetelmien ansiosta kiikaritähdimet ovat vesitiiviitä 0,4 barin paineeseen tai neljän metrin syvyyteen asti. Kiikaritähdimen on vesitiivis myös silloin, kun kiertävä kansi on irrotettu. Tästä huolimatta kiikaritähdimen on etenkkin tärkeitä on syytä käsitellä varoen. Kiikaritähdimen on täytetty jalkaasulla sivutamin alla olevan ruuvireidin kautta. Älä löysää kiikaritähdimen pohjassa olevaa tiivistysruuvia.

5. YHTEENSOPIVUUDESTA

Tietoja yhteensopivuudesta:
http://swarovski/Z8i_compliance

WEEE/ElektroG



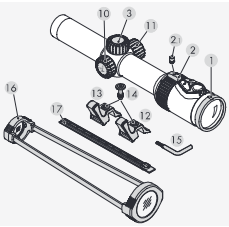
TAKUU

Tämä SWAROVSKI OPTIKin laite on kahdeksan vuoden takuu-malli, johon sisältyvät mekaanisen laatu- ja laipahetki. Lisätietoja on osoitteessa:
https://swarovski.ru/telescopes_warranty

TAK FOR, AT DU HAR
VALGT DETTE PRODUKT
FRA SWAROVSKI OPTIK.
I TILFÆLDE AF SPØRGSMÅL
BEDES DU HENVENDE
DIG TIL DIN FORHANDLER
ELLER DIREKTE TIL OS PÅ
SWAROVSKIOPTIK.COM.

Kaikki annetut tiedot ovat tyypillisiä arvoja.
SWAROVSKI OPTIKin valmistus, oikeuden suojatun ja tavaramerkki, valmistusmaa.
SWAROVSKI OPTIKin käyttöä ei voida väittää oikeutettuna.

1. OVERSIGT



- 1

Justering af dioptri
- 2

Indstillingsring til forstørrelse
- 2.1

Dækselskrue
- 3

Skruelåg
- 4

Højdejustering
- 4.1

Indeksstift
- 5

Vindjustering
- 5.1

Indeksstift
- 6

Drejeknap
- 7

Kontakt FRA/DAG/NAT
- 8

Regulering af lysstyrke til sigtebelysning
- 9

Batteri til sigtebelysning (CR 2032)
- 10

Batteridæksel
- 11

Reservebatteridæksel
- 12+13

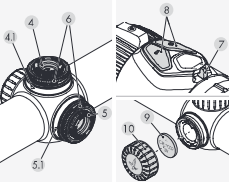
TL+ justergreb (sort og orange)
- 14

Skruer
- 15

Tonkskruetrækker
- 16

Transparente sigtedækler
- 17

SWAROVSKI OPTIK skinnedekklæmning



2. BETJENING

2.1 INDSTILLING AF BILLEDSKARPHEDEN

Drej dioptriindstillingsringen, indtil dine øjne fokuserer korrekt i forhold til sigtet.



Drej først dioptriindstillingsringen helt til venstre (mod uret), og derefter til højre, indtil sigtet viser optimal skarphed. Indstillingsmønstret afhænger af den individuelle model. Du kan finde flere oplysninger i det vedlagte tekniske dataark.

2.2 FORSTØRRELESSKIFTE

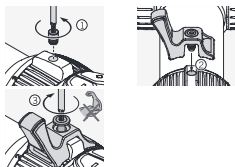


Drej indstillingsringen til forstørrelse helt op til 180° for at opnå den ønskede forstørrelse. Indstillingen foretages løbende. Skalaen på indstillingsringen gør det nemt at aflæse indstillingen.

Det bløde, rillede overtræk på indstillingsringen har et lille fremspring for at lette orienteringen. Afhængig af modellen har indstillingsringen til forstørrelse også en hage ved 1 x forstørrelse [CLICKONE], som gør dig opmærksom på, at du går ind i VIEWPLUS-området.

2.3 MONTERING AF TL+ JUSTERGREBET





2.4 SIGTET I ANDET BILLEDPLAN (OKULAR-BILLEDPLAN)

Hvis du øger forstørrelsen, forbliver sigtets størrelse den samme. Billedstørrelsen ændrer sig, men sigtet gør ikke. Såfremt ved en høj forstørrelse dækkes kun en lille del af byttet. Sigtet kan kun anvendes til at estimere afstanden i et begrænset omfang.



2.5 BETJENING AF SIGTEBELYSNINGEN

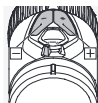
1. Kontakt FRA/DAG/NAT

Først skal du vælge enten dags (symbol) eller natbelysning (symbol) ved at dreje kontakten til den relevante position.



2. Regulering af lysstyrke

Du kan nu regulere lysstyrken i den modus, du har valgt; via knapperne +/- . For at opnå en



ideel lysstyrke hurtigt kan du trykke og holde en af knapperne nede (lang impuls). Ved at trykke på en af knapperne en gang (kort impuls) foretages finindstilling.

3. Slukning af belysningen



Drej kontakten FRA/DAG/NAT til midterpositionen.

4. Hukommelsesfunktion

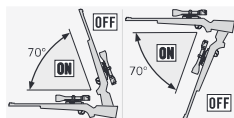
Når du tænder for belysningen igen, gendannes den seneste lysstyrkeindstilling for DAG og NAT modus automatisk.

5. Automatisk slukfunktion

Hvis du ikke justerer lysstyrken i 3 timer om dagen eller 5 timer om natten, slukkes sigtebelysningen automatisk.

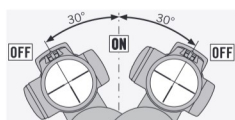
6. SWAROUGHT

ZBrt modellen er monteret med en intelligent vippeleder, der registrerer, hvorvidt riflesigtet er i en skudposition, og sender denne information til belysningsenheden. Sigtet slukkes, hvis hældningsvinklen er over 70° (opad eller nedad), f.eks. hvis du holder riflen lodret opad.



Sigtet slukkes også automatisk, hvis den lodrette hældning er over 30° (hvis du f.eks. hviler riflen mod dine ben).

Når du indstiller riflen til skudposition igen, tændes belysningen automatisk.



Du kan deaktivere SWARO-LIGHT funktionen ved at sætte kontakten FRA/DAG/NAT til midterpositionen og trykke på knapperne +/- samtidigt i seks sekunder. Lyset vil blinke to gange for at bekræfte, at funktionen er deaktiveret. Du kan aktivere SWARO-LIGHT igen ved at gentage dette trin.

7. Indstilleligt sigte (afhængig af model)



Drej kontakten FRA/DAG/NAT til positionen DAG eller NAT for at tænde for den oplyste ring på FLEXCHANGE 4A1F sigtet. Sigtebelysningen er nu aktiveret. Tryk på knapperne +/- samtidigt i tre sekunder for at tænde for den oplyste ring. Gentag dette trin for at slukke for ringen igen.

8. Batteristandsindikator

Hvis det oplyste sigte begynder at blinke, skal du snart udskifte batteriet. Batteriet vil fortsat fungere i et par timer afhængig af lysstyrkeindstillingen og omgivelsestemperaturen.

9. Udskiftning af batteriet



- Når du sætter det nye batteri (CR 2032), skal du sørge for, at den side, der er markeret med et "+" vender opad.
- Skru batteridækket på igen.

Batterier



Bemærk:

Når du udskifter batteriet, går den gemte lysstyrkeindstilling tabt. Når du tænder for belysningsenheden igen, går den tilbage til middellysstyrkeindstillingen i DAG modus.

10. Batterilevetid

Se det vedlagte tekniske dataark.

Åbning af beholderen til reservebatteri





2.6 SWAROVSKI OPTIK
SKINNEAFSKÆRMNING (KUN SR VERSION)



Den medfølgende afskærmning kan anvendes til at beskytte skinnen bløddagte områder. Du kan beskære den til den påkrævede størrelse og trykke den ind i skinnen vha. dine fingre.

3. INDJUSTERING AF SIGTET

3.1 GRUNDJUSTERING

For at sikre, at sigtet og riflen fungerer perfekt sammen, skal du altid få en kompetent bøssemager til at montere sigtet. Sigtet er indstillet fra fabrikken til den mekaniske midterposition. Før monteringsprocessen påbegyndes, kan du kontrollere, at sigtet er i den rigtige position. Det gør du ved at afmontere skruedækslerne fra top- og sidedåmret. Drej den ydre drejeknap på top- eller sidedåmret med uret, indtil den stopper. Drej derefter drejeknappen mod uret, indtil den stopper, og tæl omhyggeligt af klik. Måske skal du afmontere skruedækslerne fra top- og sidedåmret. Gøntag dette trin for det andet tårn.

Bemærk: Når du monterer sigtet på riflen, skal du sørge for, at du indstiller øjenafstanden korrekt (se det tekniske dataark).

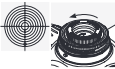
3.2 JUSTERING AF SIGTET PÅ RIFLEN

Hvis kuglens træfpunkt afviger fra sigtepunktet, kan du let og nøjagtigt korrigere dette ved at justere top- og sidedåmret. Sigtets midterpunkt vil altid forblive i midten af synsfeltet.

- Klargøring til indstilling af sigtet:
For sigtet indstilles, skal det sikres, at følgende parametre har de korrekte indstillinger:
- Paralloksee
 - Justering af dioptri
 - Høj forstørrelse

Justeringerne foretages ved at afmontere skruedækslerne fra top- og sidedåmret.

Hvis skuddet er lavt



Drej den ydre drejeknap på topåmret mod H (mod uret).

Hvis skuddet er højt



Drej den ydre drejeknap på topåmret i modsatte retning af H (med uret).

Hvis skuddet er til venstre



Drej den ydre drejeknap på sidedåmret i retning af R (mod uret).

Hvis skuddet er til højre



Drej den ydre drejeknap på sidedåmret i modsatte retning af R (med uret).

Du kan finde træpunkskorrigeringen pr. klik i det vedlagte tekniske dataark eller i den information, der er indgraveret på top- eller sideflådet på riktsigter.

3.3 NULPUNKTSJUSTERING

Når du har justeret sigtet på riflen, kan du foretage grundindstillingen. Skalaen er indgraveret på drejeknappen på top- eller sideflådet.



1. Løft den ydre drejeknap, og hold den i den hævede position, mens den drejes. Den forbliver ikke i den hævede position af sig selv.

Når du drejer drejeknappen i denne position, justeres sigtet ikke.

2. Drej drejeknappen, indtil nulpunktet på skalaen er rettet ind efter indekstiften (kornstabil metalstift) på sigtet.

3. Når du slipper drejeknappen, kan den igen bruges til at justere sigtet. Din individuelle sigtepunktsindstilling er nu nulpunktet.

3.4 TIP TIL MONTERING AF SIGTER

Mange forskellige avancerede monterer fås på markedet i øjeblikket. Disse kan bruges til at montere din sigte sikkert på riflen.

Ved hjælp af de rette værktøjer og den rette kraft kan du opnå den nødvendige stabilitet og præcision. Læs de medfølgende installationsanvisninger fra montageproducenten omhyggeligt. De indeholder detaljerede oplysninger om, hvilke værktøjer du skal anvende, og tip til installation af monteringen.

Eksempler på disse anvisninger omfatter:

- Afhængig af typen af montage (baseret på producentens anbefalinger) kan det være nyttigt at fjerne overfladebehandling fra kontaktoverfladerne, når

monteringsbase monteres. Overfladerne afledes, og inden de skrues endeligt sammen smøres de med et egnet klæbemiddel.

- For at sikre, at beslaget sidder helt i midten kan du om nødvendigt f.eks. lappe ringene.
- Sammenkenningsoverfladerne og ringenes indvendige sider skal afledes. Deretter påføres et egnet klæbemiddel på mindst den nederste halvdel af ringene for at sikre korrekt stabilitet.
- Vær særligt omhyggelig, når sigtet justeres.
- Øjenafstand: Du finder den korrekte øjenafstand for sigtet i de tekniske data. Sammen med brugerens personlige mål og præferencer giver dette det bedst mulige synstelt i en komfortabel skudposition.
- Moment: Tilpasset alternativt skrue på ringene til et maksimummoment på 200 Ncm. Dette sikrer, at sigtets hus ikke udsættes for unødvendig belastning, og at det monteres uden spænding og med stor præcision. Vi anbefaler, at der anvendes en momentnøgle, så det sikres, at den korrekte kraft anvendes. Du må under ingen omstændigheder tilpasse ringene strammere for at undgå at bruge klæbemiddel på den nederste halvdel af ringene.

Som alternativ til ringbeslagene leverer SWAROVSKI OPTIK sin egen innovative monteringskinnse. SWAROVSKI OPTIK skinnen griber den øverste del af beslaget med lænderne og garanterer total stabilitet.

Den kan også monteres hurtigt og nemt uden behov for klæbemiddel eller boring.

Hvis de rigtige værktøjer og den rette mængde kraft anvendes, og producentens anvisninger følges omhyggeligt, kræver riflesigter minimal indjustering. På mest muligt ud af de individuelle komponenter for at sikre, at din kombination af våben, beslag og sigte monteres med den størst mulige præcision.

3.5 BTF – FLEKSIBELT BALLISTIKTÅRN



Det fleksible ballistiktårn (BTF) kan konfigureres separat og giver dig mulighed for at holde øjnene på byttet ved de ønskede afstande. Hvis det bruges som topårn, kan det kompensere for kuglefald. Hvis det bruges som sideårn, er det bedst egnet til vindjustering eller videring af foranhold. Det fleksible ballistiktårn kan monteres uden værktøjer og kan kombineres med ethvert sigte.

3.6 PERSONLIG BALLISTIKRING (PBR)



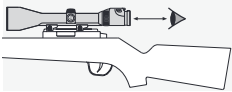
Den personlige ballistikring (PBR) er et skræddersyet tilbehør til det ballistiske tårn, der tilbyder en høj grad af tilpasning af afstande under jagt, som er relevante for dig. Dette specielle tilbehør er indgraveret i det ballistiske tårn på baggrund af de personlige oplysninger, du angiver i SWAROVSKI OPTIKS ballistiske program, og det er tilpasset til den ammunition, du har valgt.



BALLISTICPROGRAMS.
SWAROVSKIOPTIK.COM

4. SIKKERHEDS-
ANBEFALINGER

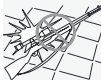
4.1 ADVARSEL



4.2 ADVARSEL

Hvis du vælger et forstørrelseslinse mindre end 1 på dit riflesigte, vil målet synes mindre, end det i virkeligheden er, når du kigger igennem sigtet. Det betyder, at målet fremstår formindsket, og at det i virkeligheden er tættere på, end det ser ud til at være igennem sigtet. Dette skal der absolut tages højde for, før der skydes.

4.3 GENEREL INFORMATION



Reparation og service-
ring må kun udføres af
SWAROVSKI OPTIK
Abram (Østlig) eller
SWAROVSKI OPTIK
North America, da garan-
tien ellers bortfalder.

4.4 VANDTÆTHED

Kombinationen af tætningerne af høj kvalitet i vores sigter og den pleje, vi lægger i fremstillingen af dem, sikrer, at de er vandtætte op til et tryk på 0,4 bar eller en dybde på 4 meter. Sigtet forbliver vandtæt, selvom skruedækket afmonteres. Du bør dog håndtere sigtet og særligt tårnene med omhu. Sigtet fyldes med ædelgas gennem skruenhullet under sidetårnet. Tætningskruen må ikke løsnes på undersiden af sigtet.

5. OVERENSSTEMMELSE

Oplysninger om overensstemmelse findes på:
http://swarovski/Z8i_compliance

WEEE/ElektroG



GARANTI

Dette produkt fra SWAROVSKI OPTIK er et instrument af høj kvalitet, som vi yder global garanti på.

Du kan finde nærmere oplysninger om garantibetingelserne her: https://swarovski/telescopes_warranty

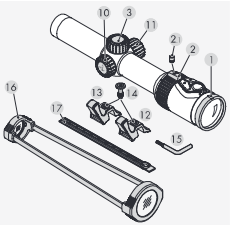


МЫ БЛАГОДАРИМ ВАС
ЗА ВЫБОР ИЗДЕЛИЯ
ОТ SWAROVSKI ОПТИК.
ЕСЛИ У ВАС ВОЗНИКНУТ
ВОПРОСЫ, ПОЖАЛУЙСТА,
ОБРАЩАЙТЕСЬ К
НАШЕМУ ДИЛЕРУ В
ВАШЕМ РЕГИОНЕ ИЛИ
НЕПОСРЕДСТВЕННО НА
SWAROVSKIOPTIK.COM.

Alle angivne specifikationer er typiske værdier.

Der tages forbehold for ændringer i udseende og levering samt trykfejl.

1. ОБЗОР



- 1

Диоптрическая настройка
- 2

Кольцо настройки увеличения
- 3

Выходная линза
- 4

Винтовая крышка
- 5

Регулировка угла прицеливания
- 6

Индикаторная метка
- 7

Регулировка поправки на ветер
- 8

Индикаторная метка
- 9

Резиновое кольцо
- 10

Переключатель ВКЛ/ВЫКЛ/ПОНЧ
- 11

Управление зрительной подставкой прицельной марки
- 12

Батарейка для подсветки прицельной марки (CR 2032)
- 13

Крышка батарейного отсека
- 14

Крышка отсека для запасной батареи
- 15

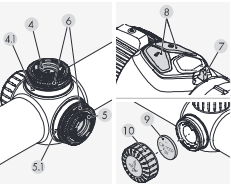
12+13 Рычаг быстрой регулировки увеличения TL+ (черный и оранжевый)
- 16

Винт
- 17

Оверлаз Tole
- 18

Прозрачные крышки для прицела
- 19

Защелка для крепления планки SWAROVSKI OPTIK Rail



2. ФУНКЦИОНАЛЬНЫЕ ЭЛЕМЕНТЫ

2.1 ФОКУСИРОВКА

Поворачивайте кольцо диоптрической настройки до тех пор, пока прицельная марка не будет в фокусе.



Сначала поверните кольцо диоптрической настройки влево (против часовой стрелки) до упора, а затем поворачивайте вправо, пока прицельная марка не будет в резком фокусе.

Диапазон настройки зависит от конкретной модели. Дополнительную информацию можно найти в прилагаемой технической документации.

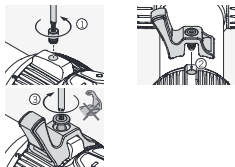
2.2 НАСТРОЙКА УВЕЛИЧЕНИЯ



Поворачивайте кольцо настройки увеличения (до 180°) для получения требуемого увеличения. Такая настройка является непрерывной. Шкала на кольце настройки позволяет легко видеть значения. Мягкое резиновое покрытие кольца настройки имеет небольшой выступ, упрощающий ориентацию. В некоторых моделях на кольце настройки увеличения есть индикатор однократного увеличения (CLICKONE), который позволяет понять, что вы находитесь в пределах диапазона VIEWPLUS.

2.3 УСТАНОВКА РЫЧАГА БЫСТРОЙ РЕГУЛИРОВКИ УВЕЛИЧЕНИЯ TL+





2.4 ПРИЦЕЛЬНАЯ МАРКА НА ВТОРОЙ (ОКУЛЯРНОЙ) ПЛОСКОСТИ ИЗОБРАЖЕНИЯ

При увеличении изображения размер прицельной марки остается неизменным. Меняется размер изображения, но не размер прицельной марки. Даже при сильном увеличении закрывается лишь тонкая область цели. Оценить дистанцию с использованием прицельной марки можно лишь в ограниченных пределах.



2.5 ИСПОЛЬЗОВАНИЕ ПОДСВЕТКИ ПРИЦЕЛЬНОЙ МАРКИ

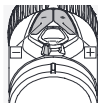
1. Переключатель ВВКЛ/ДЕНЬ/НОЧЬ

Сначала выберите режим подсветки (день/ночь) или ночь (символ), переведя переключатель в соответствующую позицию.



2. Настройка яркости

Затем с использованием кнопок +/- можно настроить яркость для выбранного режима. Для



быстрого получения идеального уровня яркости можно нажать и удерживать одну из кнопок (длинный импульс). Для выполнения тонкой настройки используйте нажатие кнопок (одиночный импульс).

3. Отключение подсветки



Переведите переключатель ВВКЛ/ДЕНЬ/НОЧЬ в центральную позицию.

4. Функция памяти

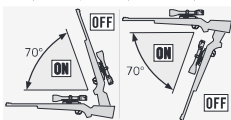
При повторном включении подсветки будут автоматически восстанавливаться последние настройки яркости для режима ДЕНЬ или НОЧЬ.

5. Функция автоматического отключения

Если вы не настроите яркость в течение 3 часов днем или 5 часов ночью, подсветка прицельной марки автоматически отключается.

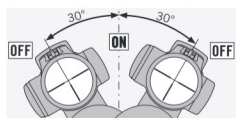
6. SWAROUGHT

Модели Z8i+ снабжены интеллектуальным датчиком наклона, который определяет, находится ли оптический прицел в позиции выстрела, и оптимизирует эту информацию в блок подсветки. Подсветка отключается, если угол наклона больше 70° (вверх или вниз), например, если прицел направлен вертикально вверх.



Подсветка также отключается при боковом наклоне более 30° (например, когда вы кладете оружие на колени).

Подсветка автоматически включается, когда оружие возвращается в позицию выстрела.



7. Переключаемая прицельная марка (в зависимости от модели)

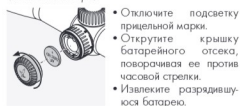


Установите переключатель ВЫКЛ/ДЕНЬ/НОЧЬ на позицию ДЕНЬ или НОЧЬ для включения кольца подсветки прицельной марки FLEX-CHANCE 4AIF. Подсветка прицельной марки будет активирована. Нажмите кнопки +/- одновременно в течение 3 секунд для включения кольца подсветки. Для отключения кольца подсветки повторите эти действия.

8. Индикатор заряда батареи

Если прицельная марка начинает мигать, значит, вскоре потребуются заменить батарею. Батарея будет работать еще несколько часов, в зависимости от настроек яркости и температуры окружающей среды.

9. Замена батареи



- Вставьте новую батарею [CR 2032], убедившись в том, что сторона со знаком + находится сверху.
- Прикройте крышку батарейного отсека.

Батареи



Примечание:

При замене батареи сохраненные настройки теряются. Когда вы снова включите блок подсветки, он вернется к среднему уровню яркости в режиме ДЕНЬ.

10. Срок службы батареи

См. прилагаемую техническую документацию.

Снятие контейнера для запасной батареи





2.6 ЗАПУШКА ДЛЯ КРЕПЕЖНОЙ ПЛАНКИ SWAROVSKI OPTIK RAIL (ТОЛЬКО ДЛЯ ПРИЦЕЛОВ ВЕРСИИ SR)



Предлагаемую запушку можно использовать для защиты открытых областей крепежной планки. Ее можно отрезать до требуемого размера и вдавить пальцами в крепежную планку.

3. ПРИСТРЕЛКА ПРИЦЕЛА

3.1 БАЗОВЫЕ НАСТРОЙКИ

Чтобы обеспечить идеальную совместную работу прицела и оружия, прицел должен быть установлен опытным мастером-стрелком. Прицел поставляется с заводской установкой прицельной марки в механической средней позиции. Перед установкой прицела на оружие можно проверить корректность позиции прицельной марки. Для этого откройте крышки с верхней и боковой турелей. Поверните внешнее рифленое кольцо верхней или боковой турели по часовой стрелке до упора. Затем поверните рифленое кольцо против часовой стрелки до упора, считая количество щелчков. Разделите количество щелчков пополам, что соответствует в точности средней позиции. Повторите эти действия для другой турели.

Примечание: При установке прицела на ружье убедитесь в корректной настройке фокусного расстояния (см. техническую документацию).

3.2 НАСТРОЙКА ПРИЦЕЛА НА ОРУЖИИ

Если точка попадания пули отклоняется от цели, это можно легко и точно скорректировать с помощью верхней и боковой турелей. Средняя точка прицельной марки всегда остается в центре поля зрения.

Подготовка к пристрелке:
Перед пристрелкой убедитесь в корректности настроек следующих параметров:

- Отстройка от параллакса
- Диаптрическая настройка
- Сильное увеличение

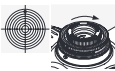
Для выполнения настроек откройте крышки с верхней и боковой турелей.

Если выстрел ниже цели



Поверните внешнее рифленое кольцо на верхней турели в направлении H (против часовой стрелки).

Если выстрел выше цели



Поверните внешнее рифленое кольцо на верхней турели в направлении H (по часовой стрелке).

Если выстрел левее цели



Поверните внешнее рифленое кольцо на боковой турели в направлении R (против часовой стрелки).

Если выстрел правее цели



Поверните внешнее рифленое кольцо на боковой турели в направлении R (по часовой стрелке).

Величину корректировки точки попадания каждому щелчком можно найти в прилагаемой технической документации или в информации, выгравированной на верхней или боковой турели вашего оптического прицела.

3.3 НАСТРОЙКА НУЛЕВОЙ ОТМЕТКИ

После настройки прицела на оружие можно выполнить эту базовую настройку. Шкала выгравирована на рифленом кольце верхней или боковой турели.



1. Поднимите внешнее рифленое кольцо и удерживайте его в пригодной позиции во время настройки. Само по себе оно в такой позиции оставаться не будет.

При повороте рифленого кольца в такой позиции прицельная марка не настраивается.

2. Поверните рифленое кольцо для совмещения нулевой отметки шкалы с индексной меткой (лентым металлическим штырьком) на прицеле.

3. После того как вы опустите рифленое кольцо, его можно будет снова использовать для настройки прицельной марки. Теперь ваша индивидуальная точка прицеливания установлена на нулевую отметку.

3.4 СОВЕТЫ ПО УСТАНОВКЕ ПРИЦЕЛОВ

В настоящее время на рынке есть множество разнообразных качественных креплений для прицелов, которые можно использовать для надежного присоединения вашего прицела к оружию.

Применя правильные инструменты и должные усилия, вы можете обеспечить требуемые уровни стабильности и точности. Внимательно изучите инструкции по установке, предоставленные производителем крепления. В них будет содержаться подробная информация о том, какие инструменты следует использовать, а также советы по правильной установке крепления.

Некоторые примеры инструкций:

- В зависимости от типа крепления (ознакомьтесь с рекомендациями производителя) может быть полезно удалить покрытие с контактных поверхностей, обескислить их и затем покрыть подходящим сцепляющим веществом перед их соединением.
- Чтобы обеспечить точное центрирование крепления, можно при необходимости, например, выполнять прищипку колец.
- Обезжирьте установочные поверхности и внутренние стороны колец и нанесите соответствующее сцепляющее вещество по крайней мере на нижние половины колец для обеспечения максимальной стабильности.
- Особое внимание обратите на настройку прицельной марки.
- Фокусное расстояние: Корректные значения фокусного расстояния для прицела вы найдете в технической документации. Вместе с персональными измерениями и предпочтениями пользователя это обеспечит максимально возможное поле зрения в комфортной позиции стрельбы.

• Задатка:

Последовательно затяните винты на кольцах до **максимального усилия затяжки в 200 Нсм**, чтобы корпус прицела не подвергся чрезмерной нагрузке и был установлен без натяжения и с высокой точностью. Мы рекомендуем использовать ключ с ограничением по моменту затяжки, чтобы обеспечить применение соответствующего усилия. Ни в коем случае нельзя затягивать кольца сильнее, чтобы исключить использование сцепляющего вещества на нижней половине колец.

В качестве альтернативы креплению на кольцах SWAROVSKI OPTIK предлагает свою собственную инновационную крепёжную систему. Крепёжная планка SWAROVSKI OPTIK Rail захватывает верхнюю часть крепления зубцами, обеспечивая максимальную стабильность. Ее также можно присоединить быстро и легко без необходимости использовать сажающее вещество или сверлить отверстия.

При использовании правильных инструментов и соответствующих усилий, а также точном соблюдении инструкций производителя оптический прицел потребует небольшой

настройки при пристрелке. Используйте конкретные элементы и/или таким образом, чтобы гарантировать, что ваши оружие, крепление и прицел собраны с высочайшей точностью. SWAROVSKI OPTIK не гарантирует корректность, актуальность и полноту предоставленной здесь информации.

3.5 BTF – НАСТРАИВАЕМАЯ БАЛЛИСТИЧЕСКАЯ ТУРЕЛЬ



Настраиваемая баллистическая турель (BTF) может конфигурироваться отдельно и позволяет не терять цель на требуемых дистанциях. При использовании в качестве верхней турели она позволяет концентрировать понижение траектории пули. При использовании как боковой турели она идеально подходит для выполнения поправки на ветер или оценки дистанции упреждения. BTF можно присоединить без использования инструментов и совместить с любой доступной прицельной маркой.

3.6 RBV – ИНДИВИДУАЛЬНОЕ БАЛЛИСТИЧЕСКОЕ КОЛЬЦО



Индивидуальное баллистическое кольцо (RBV) — это изготавливаемый на заказ аксессуар для BTF, обеспечивающий высокий уровень персональной настройки на дистанции охота, которые важны для вас. На этот специальный аксессуар нанесена гравировка для BTF на основе персональных данных, которые вы вводите в баллистической программе SWAROVSKI OPTIK, и он адаптирован к выбранному вами снаряжению.



BALLISTICPROGRAMS.
SWAROVSKIOPTIK.COM

4. РЕКОМЕНДАЦИИ ПО БЕЗОПАСНОСТИ

4.1 ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ



4.2 ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ

Если выбрать на прицеле степень увеличения менее 1, цель при взгляде через прицел будет меньше, чем в действительности. Это означает, что цель представлена в уменьшенном виде и на самом деле находится ближе, чем кажется через прицел. Обязательно учитывайте это при стрельбе.

4.3 ОБЩАЯ ИНФОРМАЦИЯ



Ремонт и обслуживание прицела должны выполняться только специалистами SWAROVSKI OPTIK Absatz (Austria) или SWAROVSKI OPTIK North America, в противном случае ваша гарантия будет аннулирована.

4.4 ВОДОНЕПРОНИЦАЕМОСТЬ

Сочетание высококачественных герметизирующих материалов и тщательности изготовления наших прицелов гарантирует их водонепроницаемость при давлении до 0,4 бара или на глубине до 4 м. Прицел остается водонепроницаемым даже при открытой крышке. Однако вам следует осторожно обращаться со своим прицелом, особенно с турелями.

Прицел заполняется инертным газом через резьбовое отверстие под боковую турелью. Не ослабляйте уплотняющий винт в нижней части прицела.

5. СОВМЕСТИМОСТИ

Информация по совместимости приведена здесь: http://swarovski/Z8L_compliance

WEEE/ElektroG



ГАРАНТИЯ

Это издание SWAROVSKI OPTIK является высококачественным инструментом, на который мы предоставляем международную гарантию изготовления.

Дополнительную информацию об условиях гарантии можно получить по адресу: https://swarovski/riflescopes_warranty



Все условия сертификации являются типовыми заявлениями.

Мы несем ответственность за собой право внесения изменений, касающихся конструкции и состава изделий. Мы не несем ответственности за ошибки печати.



Points de collecte sur www.quefaire-demedejets.fr
 Privilégiez la réparation ou le don de votre appareil !